INSTALLATEUR : LAISSEZ CE MANUEL AVEC L'APPAREIL.
PROPRIÉTAIRE : CONSERVEZ CES DIRECTIVES.

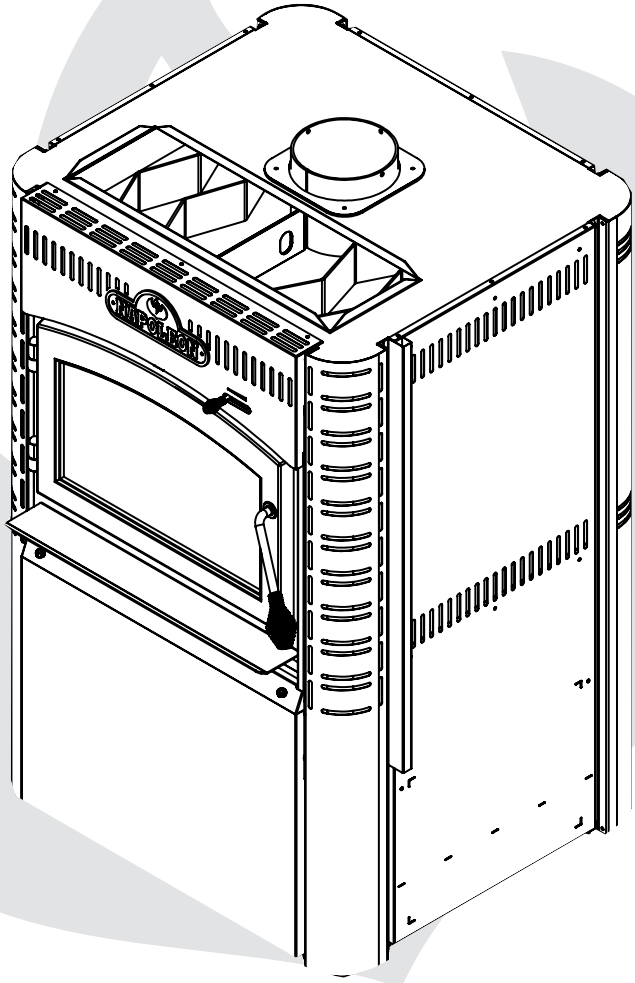
NAPOLEON®
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'OPÉRATION

HOMOLOGUÉ SELON LES NORMES D'ÉMISSION DE PARTICULES DE L'AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AMÉRICAINE (E.P.A) DE JUILLET 1992 40 C.F.R., SECTION 60 ET DU DÉPARTEMENT DE LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT DE L'ÉTAT D'OREGON (D.E.Q) PAR E.E.M.C.
HOMOLOGUÉ SELON LES NORMES NATIONALES CANADIENNES ET AMÉRICAINES UL 391-2010, CSA B366.1-11, UL1995-2005/CSA C22.2 N° 236-05.

HYBRIDE 100
HMF100

FOURNAISE MULTICOMBUSTIBLE



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion pourraient s'ensuivre, causant des dommages matériels, des blessures corporelles ou des pertes de vie.
Veuillez lire le manuel en entier avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

- **Cet appareil peut devenir très chaud lorsqu'il fonctionne.**
- **Les matériaux combustibles, tels que le bois de chauffage, les vêtements mouillés, etc. placés trop près de l'appareil pourraient prendre feu.**
- **Il faut empêcher les enfants et les animaux de toucher l'appareil quand il est chaud.**
- **La cheminée doit être en bon état et ne pas être fêlée. Avant d'installer cet appareil, contactez les autorités locales du bâtiment ou du service des incendies ou d'autres autorités compétentes et suivez leurs directives.**
- **Faites fonctionner l'appareil uniquement avec les portes bien fermées.**
- **N'utilisez pas un chenet et n'essayez pas de surélever le feu de quelque manière.**
- **Cet appareil a été conçu pour brûler du bois naturel uniquement. Vous obtenez une meilleure efficacité et des émissions plus basses avec du bois dur séché à l'air qu'avec du bois résineux ou vert, ou des bois durs fraîchement coupés.**
- **N'allumez pas votre feu à l'aide de produits chimiques ou de liquides tels que de l'essence, de l'huile à moteur, etc.**
- **Ne brûlez pas de bois traité, de charbon, de charbon de bois, de papier de couleur, de carton, de solvants ou de déchets.**
- **Ne laissez pas l'appareil chauffer au point où des parties deviennent rougeoyantes.**

Tested & Listed By O-TL C US Portland Oregon USA
OMNI-Test Laboratories, Inc.
RPT# 415-S-10-2

PENSONS VERT TECHNOLOGIE ÉCOLOGIQUE

Système de qualité certifié ISO 9001-2008

APPOSEZ L'ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE DU CARTON

N° de série XXXXXX000000

N° DE MODÈLE

Wolf Steel Ltd., 24 Napoleon Rd., Barrie, ON, L4M 0G8 Canada /
103 Miller Drive, Crittenden, Kentucky, USA, 41030
Téléphone 705-721-1212 • Télécopieur 705-722-6031 • www.napoleonheatingandcooling.com • ask@napoleonproducts.com

10,00 $

W415-1066 / A / 03.06.12

TABLE DES MATIÈRES

1.0	**VUE D'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION**		**3**
2.0	**INTRODUCTION**		**4**
	2.1	DIMENSIONS	5
	2.2	INSTRUCTIONS GÉNÉRALES	5
	2.3	INFORMATION GÉNÉRALE	7
	2.3.1	CARACTÉRISTIQUES	7
	2.3.2	SPÉCIFICATIONS DU CHAUFFAGE	7
	2.2.1	SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES	7
	2.2.2	MODULES OPTIONNELS	7
	2.2.3	MODULES OPTIONNELS	7
	2.2.4	PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE	7
3.0	**PLANIFICATION DE L'INSTALLATION**		**8**
	3.1	EMPLACEMENTS ET DÉGAGEMENTS	8
	3.2	AIR COMBURANT EXTÉRIEUR	8
4.0	**INSTALLATION**		**11**
	4.1	CONTENU DE L'EMBALLAGE	11
	4.2	PROCÉDURE SUGGÉRÉE	11
	4.3	RETIRER LA FOURNAISE DE LA BASE DE LA PALETTE	12
	4.4	EMPLACEMENT DU FILTRE POUR LE RETOUR D'AIR	13
	4.5	EMPLACEMENT ET BRANCHEMENT DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE	14
	4.5.1	LIGNES D'ALIMENTATION	14
	4.5.2	HARNAIS DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE	17
	4.5.3	INSTALLATION ET CÂBLAGE DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE DE LA SOUFFLERIE	18
	4.5.4	RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES	20
	4.6	INSTALLATION DES TUYAUX D'AIR SECONDAIRE ET DES DÉFLECTEURS	21
	4.7	DISPOSITION DES BRIQUES	21
	4.8	INSTALLATION DE LA POIGNÉE DE PORTE	22
	4.9	FOURNAISE ÉLECTRIQUE D'APPOINT OPTIONNELLE	22
5.0	**DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES / INSTALLATION DU PLÉNUM ET DE L'ÉVACUATION**		**26**
	5.1	ÉVACUATION / CHEMINÉE DE LA FOURNAISE HMF100 SELON LES CONFIGURATIONS	26
	5.1.1	CONTRÔLE DU TIRAGE	26
	5.2	DÉGAGEMENTS MINIMAUX AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	27
	5.3	PLÉNUM ET SYSTÈME DE CONDUITS : DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES	27
	5.3.1	HAUTEUR MINIMALE DU PLAFOND	27
	5.3.2	INSTALLATION AVEC PLÉNUMS D'ALIMENTATION ET DE RETOUR ET SYSTÈME COMPLET DE CONDUITS	27
	5.3.3	INSTALLATION AVEC LE PLÉNUM DE DIFFUSION HMFK-DP	28
	5.4	BASE DE PROTECTION	29
	6.1	CONTRÔLE DE COMBUSTION	30
6.0	**INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRALES**		**30**
	6.2	FONCTIONNEMENT LORS D'UNE PANNE DE COURANT	31
	6.3	SYSTÈME DE CONTRÔLE DE LA FOURNAISE SECONDAIRE « BOIS/ÉLECTRIQUE »	31
	6.4	SYSTÈME DE CONTRÔLE - VENTILATEUR D'ÉTÉ	32
	6.5	BRUITS ET ODEURS LORS DU FONCTIONNEMENT	32
	6.6	ALLUMER UN FEU	32
	6.7	CHARGEMENT DU BOIS ET CYCLE DE COMBUSTION	34
	6.8	RECHARGEMENT DE L'APPAREIL	34
	6.9	FEU ÉCLAIR	35
	6.10	ENLÈVEMENT DES CENDRES	35
	6.11	INSPECTION DES CONDUITS ET DES CHEMINÉES	36
7.0	**ENTRETIEN**		**37**
	7.1	FEU DE CHEMINÉE OU FEU HORS CONTRÔLE	37
	7.2	FORMATION ET ENLÈVEMENT DE LA CRÉOSOTE	37
	7.2.1	ENTRETIEN DE LA CHEMINÉE	37
	7.3	EXTINCTEURS ET DÉTECTEURS DE FUMÉE	38
	7.4	SÉLECTION DU BOIS	38
	7.5	REMPLACEMENT DE LA VITRE ET DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	38
	7.6	BRIQUES RÉFRACTAIRES ET DÉFLECTEURS	38
	7.7	REMPLACEMENT DE LA VITRE	39
	7.8	FILTRES	39
	7.9	SOINS DE LA VITRE (S'IL Y A LIEU)	39
8.0	**RECHANGES**		**40**
9.0	**GUIDE DE DÉPANNAGE**		**41**
10.0	**GARANTIE**		**42**
11.0	**HISTORIQUE D'ENTRETIEN**		**43**
12.0	**NOTES**		**44**

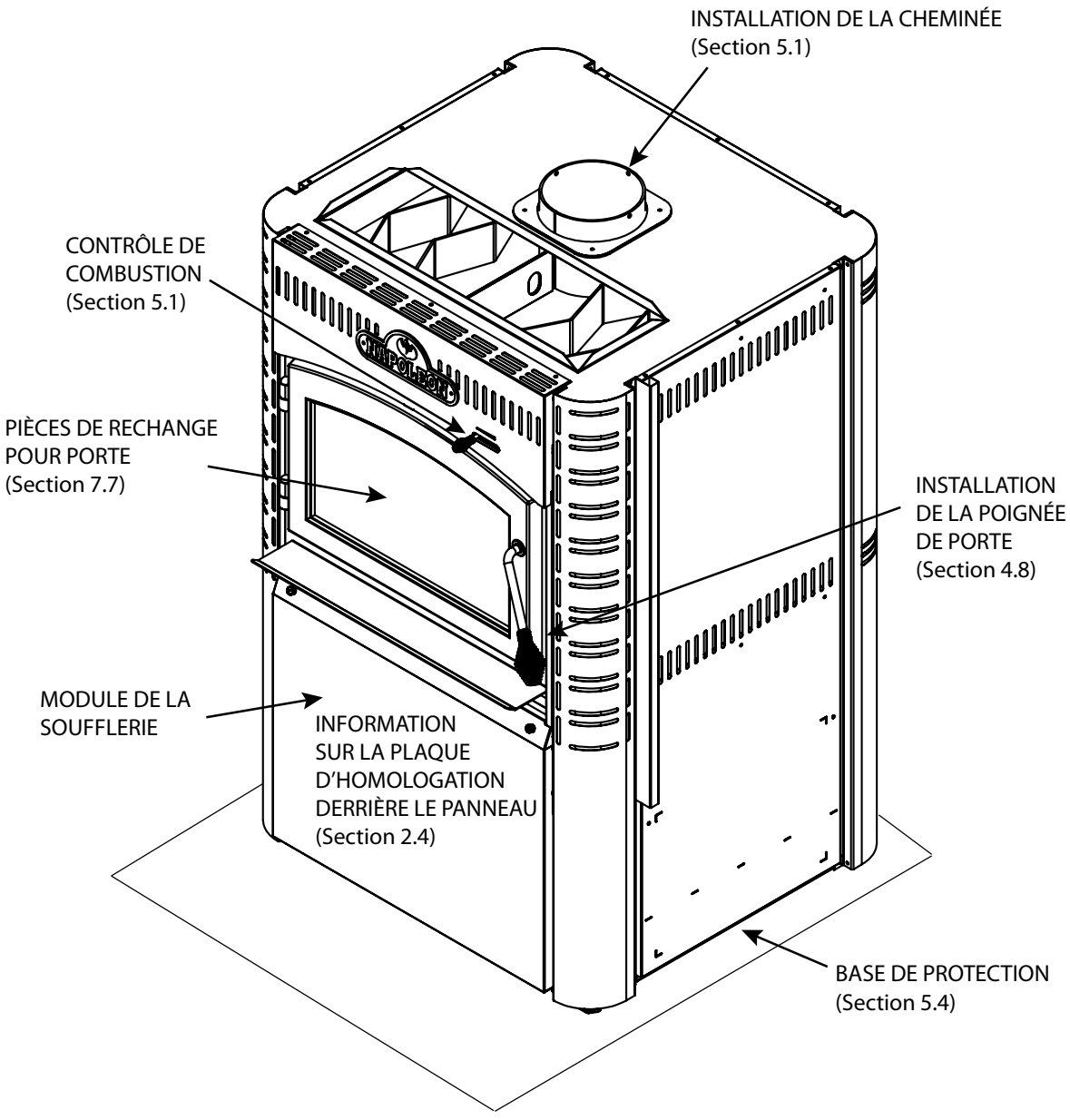
<u>NOTE :</u> Les changements, autres que de nature éditoriale, sont dénotés par une ligne verticale dans la marge.

1.0 VUE D'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

CET APPAREIL ET SES COMPOSANTS SONT CONÇUS POUR ÊTRE INSTALLÉS ET FONCTIONNER COMME UN SYSTÈME. TOUTES MODIFICATIONS OU SUBSTITUTIONS DE COMPOSANTS, AUTRES QUE CELLES INDIQUÉES DANS LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, AURONT POUR EFFET D'ANNULER L'HOMOLOGATION OMNI ET RISQUE D'ANNULER LA GARANTIE. CELA PEUT AUSSI CRÉER UNE INSTALLATION DANGEREUSE. LISEZ BIEN TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER VOTRE INSTALLATION ET SUIVEZ-LES À LA LETTRE.

VUE D'ENSEMBLE DE L'INSTALLATION

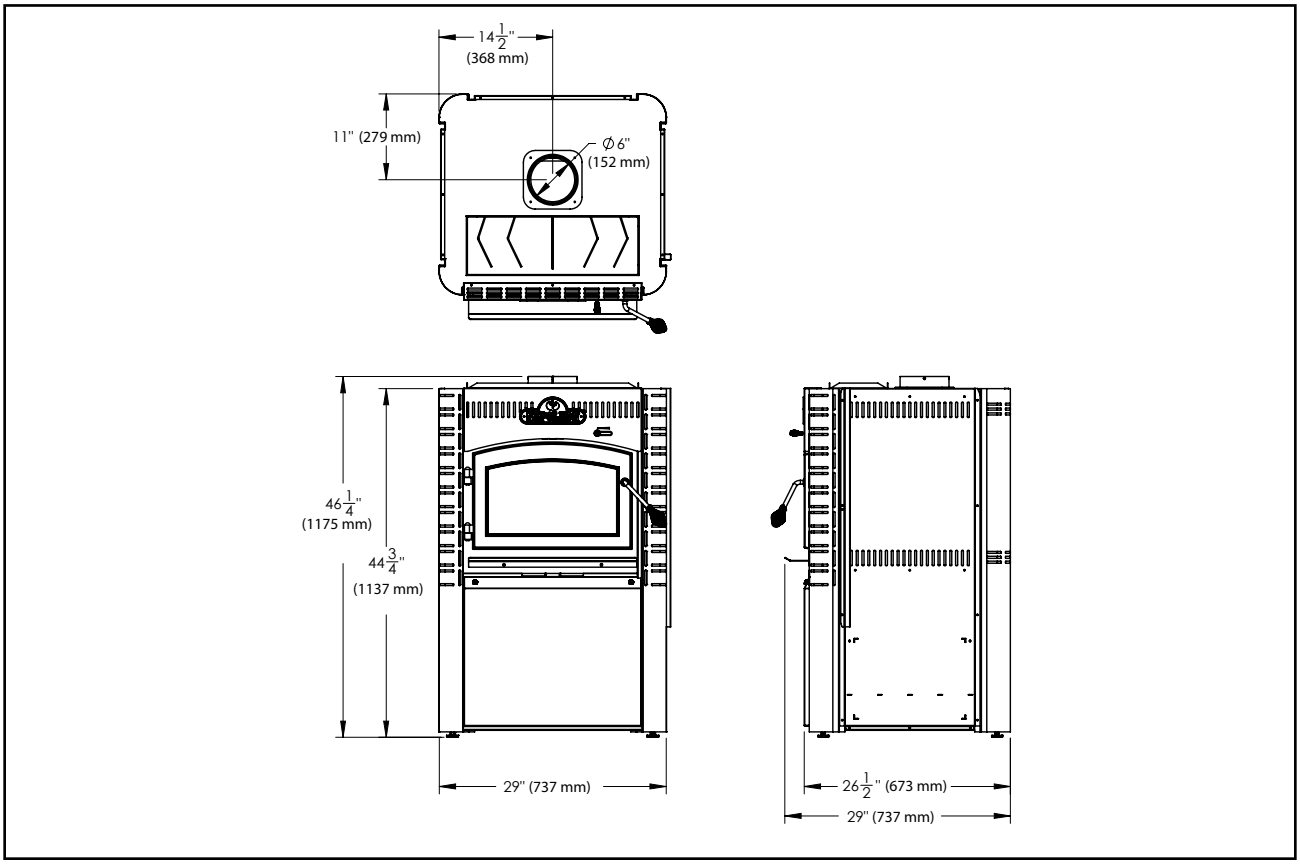


2.0 INTRODUCTION

⚠ AVERTISSEMENT

- **CET APPAREIL EST CHAUD LORSQU'IL FONCTIONNE ET PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES EN CAS DE CONTACT.**
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avant d'avoir lu et compris les instructions d'opération. Omettre d'utiliser l'appareil selon les instructions d'opération pourrait causer un incendie ou des blessures.
- Risque de brûlures. L'appareil doit être éteint et refroidi avant d'effectuer un entretien.
- N'utilisez pas l'appareil tant que tous les composants ne sont pas entièrement assemblés.
- N'installez pas de composants endommagés ou incomplets ni des composants substituts.
- Risque de coupures et d'éraflures. Portez des gants protecteurs et des lunettes de sécurité lors de l'installation. Les bordures des pièces de métal peuvent être coupantes.
- Les jeunes enfants doivent être supervisés attentivement lorsqu'ils sont dans la même pièce que l'appareil. Les jeunes enfants et autres personnes sont sujets aux brûlures accidentelles. Une barrière de protection est recommandée si des individus à risque se trouvent dans la maison. Afin de restreindre l'accès à l'appareil, installez une barrière de protection ajustable pour garder les jeunes enfants ou autres personnes à risque hors de la pièce et loin des surfaces chaudes.
- Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur l'appareil ou à proximité.
- En raison des températures élevées, l'appareil devrait être placé loin des endroits passants et loin des meubles et des rideaux.
- Assurez-vous de disposer de mesures de sécurité adéquates pour empêcher les jeunes enfants de toucher aux surfaces chaudes.
- Même une fois que l'appareil est éteint, la vitre et/ou le pare-étincelles demeureront chauds pendant un temps prolongé.
- Consultez votre détaillant local de foyer pour connaître les grillages de sécurité et les écrans offerts pour protéger les enfants des surfaces chaudes. Ces grillages de sécurité et ces écrans doivent être fixés au plancher.
- Les grillages de sécurité ou écrans enlevés pour faire l'entretien devront être remis en place avant d'utiliser l'appareil.
- Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs, la soufflerie, les bouches d'air de l'appareil ainsi que le système d'évacuation. L'appareil et son système d'évacuation doivent être inspectés avant la première utilisation et au moins une fois l'an par un spécialiste en entretien. Un entretien plus fréquent pourrait être nécessaire en raison des peluches provenant des tapis, literie, etc.
- L'emplacement de l'appareil doit être gardé libre de tous matériaux combustibles, essence ou autres liquides et vapeurs inflammables.
- Cet appareil ne devra être modifié en aucun cas.
- N'utilisez pas cet appareil si une partie quelconque a été submergée. Contactez immédiatement un technicien de service qualifié pour inspecter l'appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle et du contrôle du gaz qui aurait été submergée.
- Ne pas opérer l'appareil lorsque la porte vitrée est enlevée, fissurée ou brisée. Le remplacement de la vitre devra être effectué par un technicien de service certifié ou qualifié.
- Ne frappez pas et ne claquez pas la porte vitrée de l'appareil.
- Seules les portes/façades certifiées avec cet appareil peuvent être utilisées avec cet appareil.
- Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et mettez ces matériaux au rebut de façon sécuritaire. Comme tous les emballages de plastique, ces matériaux ne sont pas des jouets et doivent demeurer hors de la portée des enfants et des bébés.
- Si l'appareil n'est pas installé de façon adéquate, un incendie pourrait s'ensuivre. N'exposez pas l'appareil aux éléments (c.-à-d. la pluie, etc.) et gardez-le au sec en tout temps. Les matériaux isolants mouillés dégageront une odeur lors du fonctionnement de l'appareil.
- La cheminée doit être en bon état et ne pas être fêlée. Nettoyez la cheminée au moins deux fois par année et lorsque nécessaire.
- L'appareil a été conçu pour brûler du bois naturel uniquement. Ne brûlez pas de bois traité, de charbon, de charbon de bois, de papier de couleur, de carton, de solvant ou de déchets. Cet appareil n'a pas été testé avec un ensemble de bûches à gaz non ventilées. Afin de réduire le risque d'incendie ou de blessure, n'installez pas d'ensemble de bûches à gaz non ventilées dans cet appareil.
- N'allumez pas votre feu à l'aide de produits chimiques ou de liquides tels que de l'essence, de l'huile à moteur, etc.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement avec la porte bien fermée.
- Ne laissez pas l'appareil chauffer au point où des parties deviennent rougeoyantes.
- Vous obtenez une meilleure efficacité et des émissions plus basses avec du bois dur séché à l'air qu'avec du bois résineux ou vert, ou des bois durs fraîchement coupés. Brûler du bois vert ou humide peut causer des accumulations excessives de créosote. Lorsqu'allumée, elle peut causer un feu de cheminée et un incendie grave pourrait s'ensuivre.
- N'utilisez pas un chenet et n'essayez pas de surélever le feu de quelque manière.
- N'entreposez pas le bois à l'intérieur des dégagements de l'appareil ou dans l'espace requis pour le ravitaillement ou l'enlèvement des cendres.
- Votre appareil nécessite un entretien et un nettoyage périodiques. Négliger cet entretien peut causer des refoulements de fumée.

2.1 DIMENSIONS



2.2 INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

⚠ AVERTISSEMENT

AVANT D'INSTALLER CET APPAREIL,CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU DU SERVICE DES INCENDIES OU D'AUTRES AUTORITÉS COMPÉTENTES ET SUIVEZ LEURS DIRECTIVES.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION. N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL TANT QUE TOUS LES COMPOSANTS NE SONT PAS ENTIÈREMENT ASSEMBLÉS.

SI L'APPAREIL N'EST PAS INSTALLÉ DE FAÇON ADÉQUATE, UN INCENDIE POURRAIT S'ENSUIVRE.

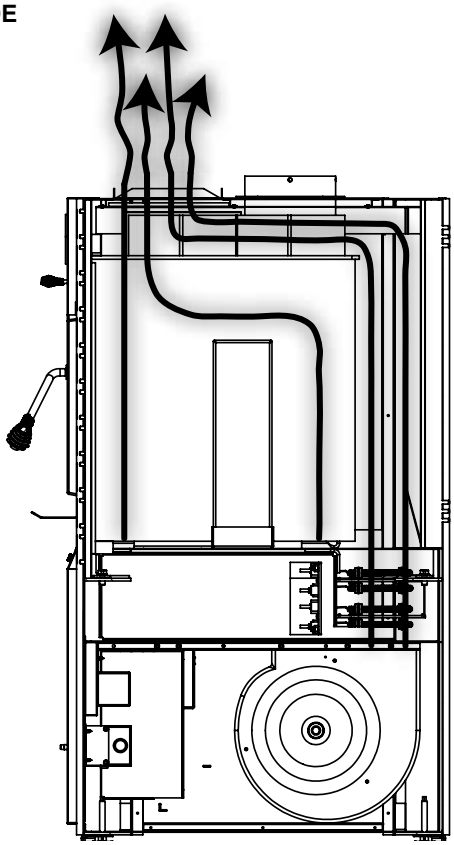
N'EXPOSEZ PAS L'APPAREIL AUX ÉLÉMENTS (C.-À-D. LA PLUIE, ETC.) ET GARDEZ-LE AU SEC EN TOUT TEMPS. LES MATÉRIAUX ISOLANTS MOUILLÉS DÉGAGERONT UNE ODEUR LORS DU FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

CET APPAREIL EST CHAUD LORSQU'IL FONCTIONNE ET PEUT CAUSER DE GRAVES BRÛLURES EN CAS DE CONTACT. IL FAUT EMPÊCHER LES ENFANTS ET LES ANIMAUX DE TOUCHER L'APPAREIL QUAND IL EST CHAUD. CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT LOCAL POUR CONNAÎTRE LES GRILLAGES DE SÉCURITÉ DISPONIBLES POUR CE PRODUIT.

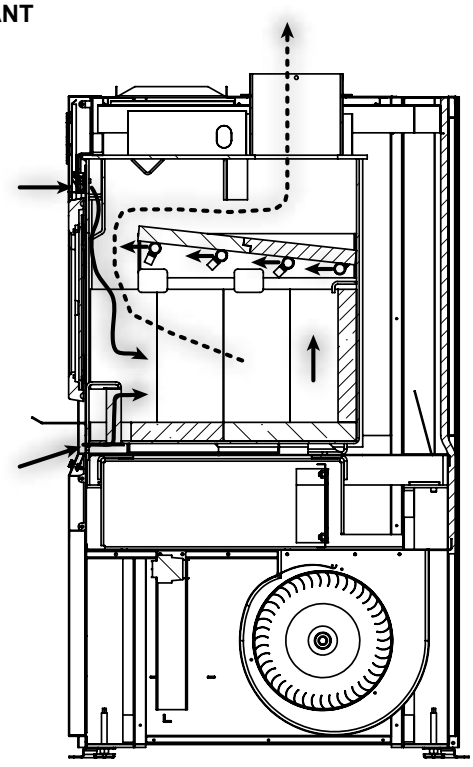
LES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES TELS QUE LE BOIS DE CHAUFFAGE, LES VÊTEMENTS MOUILLÉS, ETC. PLACÉS TROP PRÈS DE L'APPAREIL POURRAIENT PRENDRE FEU. LES OBJETS PLACÉS DEVANT L'APPAREIL DOIVENT ÊTRE GARDÉS À UNE DISTANCE D'AU MOINS 48" (1219 mm) DE LA FACE VITRÉE DE L'APPAREIL.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDÉ ÉLECTRIQUEMENT PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ CONFORMÉMENT AUX CODES LOCAUX ET À LA VERSION COURANTE DU NATIONAL ELECTRICAL CODE ANSI/NF 70 (AUX ÉTATS-UNIS), OU AU CODE CANADIEN DE L'ÉLECTRICITÉ CSA C22.1 (AU CANADA).

CIRCULATION D'AIR ET ÉCHANGE DE CHALEUR



CIRCULATION DE L'AIR COMBURANT



PASSAGE D'ÉVACUATION D'AIR
PASSAGE D'ENTRÉE D'AIR

2.3 INFORMATION GÉNÉRALE

2.3.1 CARACTÉRISTIQUES

- Longueur maximale des bûches : 18" (457 mm)
- Longue durée de combustion : jusqu'à 8 heures
- Contrôle automatique avec thermostat
- Soufflerie de 1/6 HP intégrée
- Les briques réfractaires recouvrant la chambre de combustion génèrent des températures semblables à celles d'un four, pour une efficacité maximale et de faibles émissions.
- Ventilateur d'été avec interrupteur manuel

2.3.2 SPÉCIFICATIONS DU CHAUFFAGE

⚠ AVERTISSEMENT

NE LAISSEZ PAS L'APPAREIL CHAUFFER AU POINT OÙ DES PARTIES DEVIENNENT ROUGEOYANTES.

IMPORTANT

Les durées de combustion totales peuvent diminuer en fonction de la hauteur et du tirage de chaque cheminée.

Capacité de chauffage approximative de la HMF100 jusqu'à 1 800 pieds carrés (167 m^2) (variera en fonction du plan d'étage de la maison, de l'isolation et des températures extérieures).
Durée de combustion maximale jusqu'à 8 heures.
Rendement maximal en BTU par heure : 65 000 BTU.
Jusqu'à 10 kW pour une fournaise électrique.

2.2.1 SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Fournaise entièrement configurée : 6,5 A, 120 V.
(Module de fournaise électrique optionnel jusqu'à 40 A.)

2.2.2 MODULES OPTIONNELS

Modules optionnels disponibles :

- Module de fournaise électrique 10 kW HMFK-EF10
- Plénum de diffusion HMFK-DP de Napoléon®

2.2.3 MODULES OPTIONNELS

Normes de certification et codes d'installation :

UL391-2010
CSA B366.1-11
UL1995-2005/CSA C22.2 Nº 236-05
HOMOLOGUÉ SELON LES NORMES D'ÉMISSION DE PARTICULES DE L'AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AMÉRICAINE (E.P.A) DE JUILLET 1992

2.2.4 PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE

L'utilisation de cet appareil peut produire de la fumée qui contient des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, causeraient le cancer, des malformations congénitales ou autres dangers pour la reproduction.

La plaque d'homologation est située sur la face intérieure de la plaque de recouvrement inférieure de la fournaise.

3.0 PLANIFICATION DE L'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

PORTEZ DES GANTS ET DES LUNETTES DE SÉCURITÉ POUR VOTRE PROTECTION.

GARDEZ VOS OUTILS À MAIN EN BON ÉTAT, AFFÛTEZ LES TRANCHANTS ET ASSUREZ-VOUS QUE LES MANCHES SONT SOLIDES.

N'UTILISEZ PAS DE COMPROMIS DE FORTUNE LORS DE L'INSTALLATION. N'OBSTRUEZ PAS, ENTIÈREMENT NI PARTIELLEMENT, LES OUVERTURES D'AIR. N'ENTRAVEZ PAS LA CIRCULATION DE L'AIR DANS LES ZONES IDENTIFIÉES « DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES ».

AVANT D'INSTALLER CET APPAREIL,CONTACTEZ LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT OU DU SERVICE DES INCENDIES OU D'AUTRES AUTORITÉS COMPÉTENTES ET SUIVEZ LEURS DIRECTIVES.

CET APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ. SUIVEZ LES INSRUCTIONS D'INSTALLATION. N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL TANT QUE TOUS LES COMPOSANTS NE SONT PAS ENTIÈREMENT ASSEMBLÉS.

SI L'APPAREIL N'EST PAS INSTALLÉ DE FAÇON ADÉQUATE, UN INCENDIE POURRAIT S'ENSUIVRE

3.1 EMPLACEMENTS ET DÉGAGEMENTS

⚠ AVERTISSEMENT

N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL DANS UNE PIÈCE DONT LA HAUTEUR DU PLAFOND NE RESPECTE PAS LES EXIGENCES MINIMALES DÉCRITES DANS LA SECTION 5.3.1.

LORSQU'ÉQUIPÉ DE TOUS LES MODULES, CET APPAREIL PÈSE 480 LB (218 kg). ASSUREZ-VOUS QUE LE SUPPORT DE PLANCHER EST ADÉQUAT POUR L'APPAREIL.

Pour obtenir des précisions sur les dégagements aux matériaux combustibles et sur l'installation du plénum et de l'évacuation, voir la section 5.0.

3.2 AIR COMBURANT EXTÉRIEUR

⚠ AVERTISSEMENT

N'INSTALLEZ PAS LA PRISE D'AIR EXTÉRIEUR DANS LE GARAGE. LES PRODUITS D'ÉCHAPPEMENT PROVENANT DES MOTEURS À ESSENCE SONT DANGEREUX.

N'INSTALLEZ PAS LA PRISE D'AIR EXTÉRIEUR DANS UN GRENIER, UN SOUS-SOL OU AU-DESSUS DU TOIT OÙ D'AUTRES APPAREILS DE CHAUFFAGE, DES VENTILATEURS ET DES CHEMINÉES ÉVACUENT OU TIRENT DE L'AIR. CES MESURES RÉDUIRONT LES POSSIBILITÉS DE REFOULEMENTS DE FUMÉE OU UNE INVERSION DU DÉBIT D'AIR.

UNE PRESSION NÉGATIVE DANS LA MAISON POURRAIT NUIRE AU RENDEMENT DE L'APPAREIL. DES VENTILATEURS D'ÉVACUATION TELS QUE LES VENTILATEURS DE SALLE DE BAINS, LES HOTTES DE CUISINE ET LES SÈCHE-LINGE PEUVENT FORTEMENT CRÉER UNE PRESSION NÉGATIVE DANS LA MAISON.

LES TERMINAISONS D'ENTRÉE D'AIR DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES À UNE DISTANCE ADÉQUATE DU SOL ET ÊTRE SUFFISAMMENT PROTÉGÉES DES VENTS DOMINANTS AFIN D'EMPÊCHER UN RENVERSEMENT DE L'ÉVACUATION.

Comme l'appareil HMF100 de Napoléon® tire son air comburant de la pièce, l'installateur doit assurer un apport d'air suffisant.

L'alimentation en air frais des fournaises à combustible solide doit être conforme aux normes d'installation CAN/CSA-B365-01, Annexe D « Air comburant extérieur » (voir les pages 9 et 10).

Les ventilateurs d'évacuation de la maison ne doivent pas créer de pressions négatives dans la pièce où la fournaise est installée.

Appendice D
Air comburant neuf

Note : Cet appendice ne constitue pas une partie obligatoire de la norme.

D1.
Les exigences et les recommandations concernant l'alimentation en air comburant pris à l'extérieur du bâtiment ont subi d'énormes modifications dans cette édition par rapport aux éditions précédentes. Cet appendice explique les modifications apportées.

D2.
Au cours des années 80, on croyait pouvoir réduire ou éliminer les émissions de fumée des appareils de chauffage au bois en les alimentant en air extérieur. L'air extérieur était transmis directement à la chambre de combustion ou alimenté indirectement sous forme d'air d'appoint à l'appareil ou à proximité de ce dernier. Le principe de l'alimentation en air extérieur reposait sur la croyance voulant que la majorité des émissions de fumée de combustion soient produites par des appareils au bois insuffisamment alimentés en air comburant de l'intérieur du bâtiment. Des recherches effectuées vers la fin des années 80 par la Société canadienne d'hypothèques et de logement ont démontré, cependant, que la mauvaise conception du système d'évacuation des appareils au bois, et non l'alimentation insuffisante en air comburant, était la principale cause des émissions de fumée de combustion. D'autres recherches ont démontré que l'alimentation en air extérieur ne constituait pas une solution simple ou efficace aux émissions de fumée, et que certains systèmes pouvaient même causer des incendies. Les articles suivants résument les résultats de ces recherches.

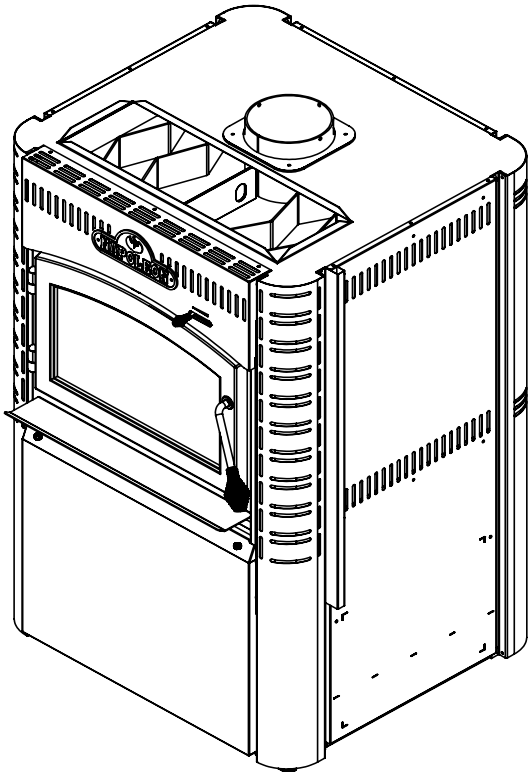
D3.
L'alimentation indirecte en air d'appoint dépend surtout du rapport entre la pression à l'intérieur de l'habitation et la pression atmosphérique extérieure, et non pas uniquement des besoins en air de l'appareil à combustion. Une source d'alimentation indirecte en air est comme une ouverture dans l'enveloppe d'un bâtiment, qui a pour effet principal de modifier le mode de fuite du bâtiment en question. Une source d'alimentation indirecte en air n'est donc pas une solution efficace aux problèmes d'évacuation de la fumée de combustion, parce qu'elle ne peut empêcher ou réduire de façon fiable les émissions de fumée de combustion ni offrir de protection contre la dépressurisation.

D4.
Les conduits d'alimentation en air extérieur raccordés directement à la chambre de combustion de l'appareil ne soustrait pas ce dernier à la pression intérieure, comme on le croyait initialement. Ils peuvent inverser la direction de l'écoulement si le chapeau extérieur de protection contre les intempéries est exposé à une pression négative induite par le vent supérieure au tirage de la cheminée. L'inversion de l'écoulement des gaz chauds d'évacuation dans ces conduits peut provoquer un incendie. De plus, si le bâtiment subit une dépressurisation supérieure au tirage de la cheminée, il y aura production d'émissions par toutes les ouvertures de l'appareil et du système d'évacuation : les conduits d'alimentation directe en air comburant extérieur n'offrent donc aucune protection contre la dépressurisation. Autrement dit, la pression négative intérieure à laquelle un appareil à prise d'air extérieur émettra de la fumée est à peu près la même que celle à laquelle un appareil qui tire son air comburant de la pièce émettra aussi de la fumée. À la suite des recherches effectuées, on s'entend maintenant pour dire que la meilleure façon de se protéger contre la dépressurisation est d'évaluer et,

au besoin, de régler la pression intérieure grâce à un apport d'air d'appoint extérieur, de façon que la pression demeure dans les limites tolérées par l'appareil, tel que l'indique l'article 4.1 de cette norme et ses ouvrages de référence.

D5.

Dans le cas d'un appareil fonctionnant au bois, il a été démontré qu'un système d'évacuation bien conçu, une sélection appropriée des éléments et une utilisation adéquate contribuent davantage à assurer une bonne évacuation et à prévenir les problèmes d'émissions de fumée que l'alimentation en air comburant extérieur. L'édition de 1990 du *Code national du bâtiment du Canada* (CNB) comportait des exigences en ce qui a trait à l'alimentation en air extérieur des foyers, mais elles ont été supprimées dans l'édition de 1995 et remplacées par une mise en garde à propos des risques d'incendie que présentent les conduits d'air extérieur raccordés directement aux chambres de combustion. Les codes du bâtiment provinciaux peuvent, toutefois, encore exiger l'installation de conduits d'alimentation en air extérieur pour tous les foyers. Si la réglementation provinciale exige l'installation de conduits d'alimentation en air extérieur, le technicien devrait savoir qu'il y a alors risque d'inversion de l'écoulement dans les conduits d'air raccordés directement à la chambre de combustion, et qu'il est préférable de laisser un certain dégagement entre le conduit d'air et le matériau combustible au cas où se produirait une telle inversion.



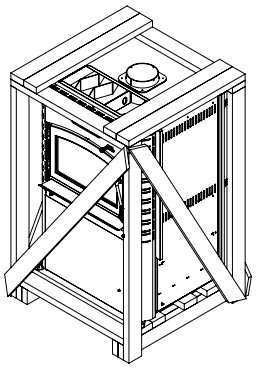
⚠AVERTISSEMENT

LORS DE L'INSTALLATION D'UN SYSTÈME D'APPORT D'AIR FRAIS, L'INSTALLATEUR DOIT PRÉVOIR UN APPORT D'AIR SUFFISANT DANS L'ÉVENTUALITÉ OÙ PLUS D'UNE FOURNAISE, INTÉGRÉE DANS UNE CONFIGURATION MULTIPLE, FONCTIONNERAIT SIMULTANÉMENT.

4.0 INSTALLATION

4.1 CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Harnais de fils (1)
- Briques (25)
- Déflecteurs (2)
- Tuyaux d'air secondaire (4)
- Manuel d'installation et d'instructions
- Interrupteur de fin de course et support de fixation (plénum) (2)
- Filtre à plis et cadre (2 pièces)
- Porte en fonte peinte noir et poignée (2 pièces)



4.2 PROCÉDURE SUGGÉRÉE

ATTENTION

LA MANIPULATION ET L'ENLÈVEMENT DE LA PALETTE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR AU MOINS DEUX PERSONNES.

ATTENTION

CENTRE DE GRAVITÉ ÉLEVÉ! L'APPAREIL EST TRÈS LOURD DU HAUT! SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS MANŒUVREZ OU ENLEVEZ LA FOURNAISE DE LA BASE DE LA PALETTE.

⚠ AVERTISSEMENT

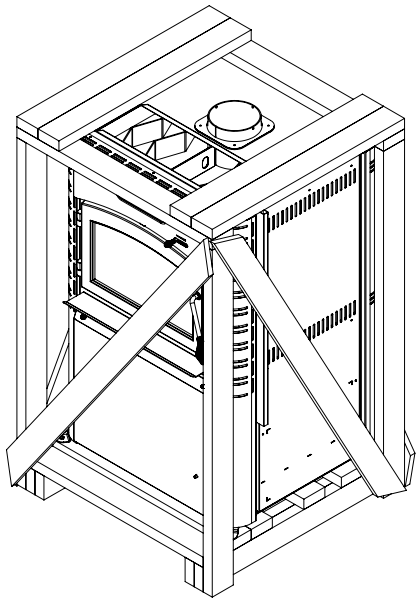
LA FOURNAISE EST FIXÉE À LA BASE DE LA PALETTE PAR L'INTERMÉDIAIRE DES PATTES DE RÉGLAGE.

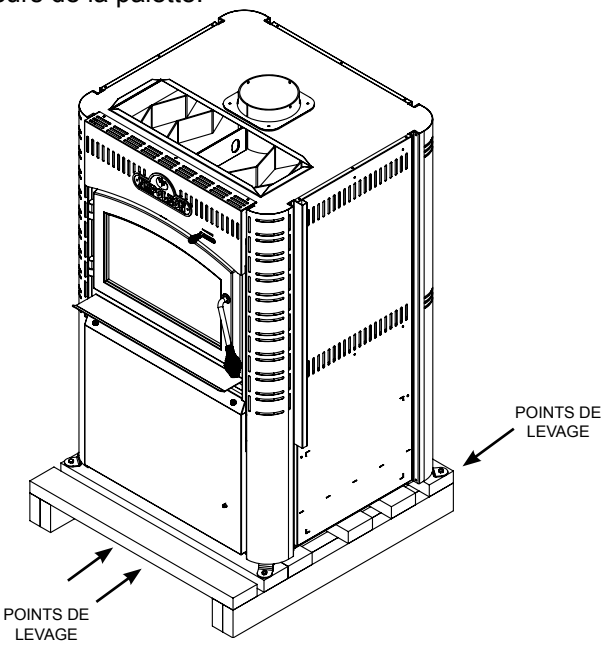
LA BASE DE LA PALETTE NE DEVRAIT PAS ÊTRE ENLEVÉE AVANT D'AVOIR PLACÉ LA FOURNAISE PRÈS DE SON EMPLACEMENT DÉFINITIF!

SOULEVEZ LA FOURNAISE PAR LA BASE DE LA PALETTE. LA SOULEVER EN PRENANT APPUI SUR LE CAISSON MÉTALLIQUE PEUT ENDOMMAGER LA FOURNAISE.

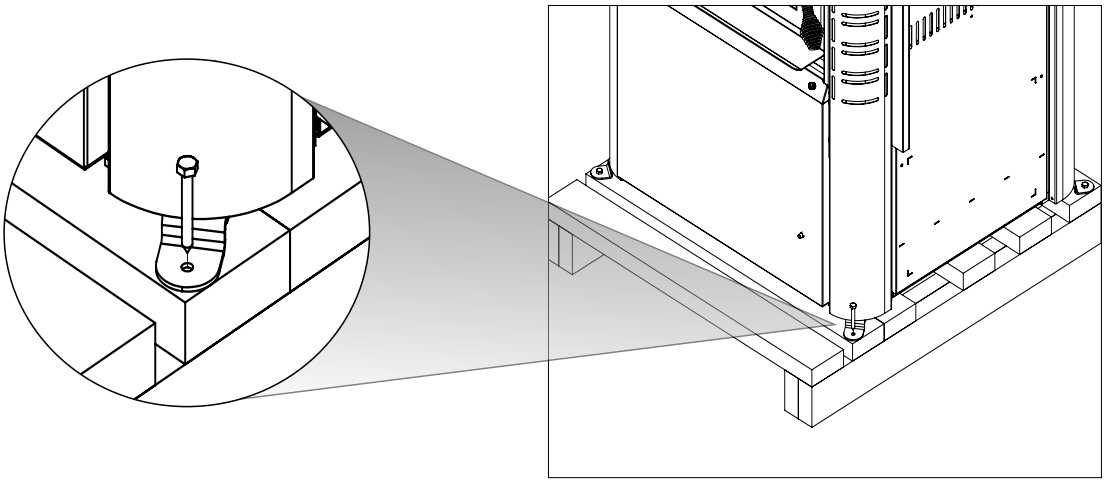
L'INSTALLATION DE LA FOURNAISE DOIT ÊTRE CONFORME AUX RÈGLES DES AUTORITÉS COMPÉTENTES ET À LA NORME CAN / CSA B365-01 (R2006) POUR LES APPAREILS ET ÉQUIPEMENTS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE.

Il est possible que l'emballage, en raison de sa largeur, ne passe pas dans la porte ou dans l'escalier. À ce moment, enlevez les montants verticaux, diagonaux et supérieurs de la palette.





4.3 RETIRER LA FOURNAISE DE LA BASE DE LA PALETTE

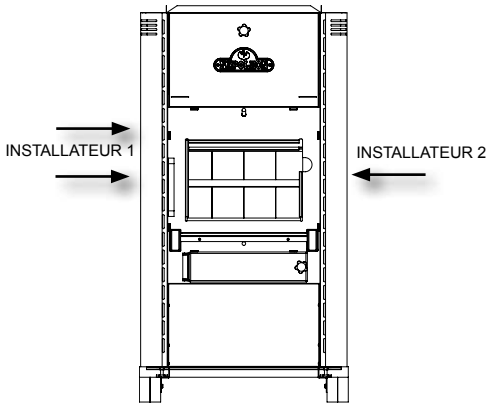


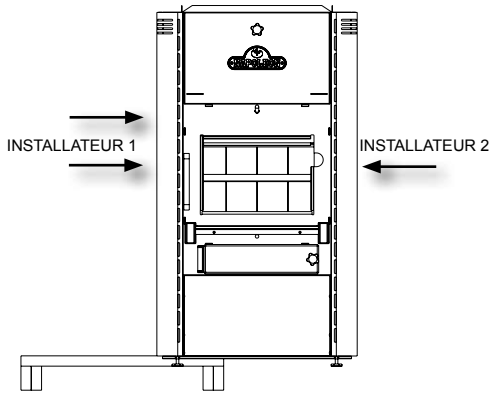
ATTENTION

CENTRE DE GRAVITÉ ÉLEVÉ! SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT AFIN D'ÉVITER QUE LA FOURNAISE BASCULE. RISQUE D'ÉCRASEMENT!

ÉTAPE 1 :

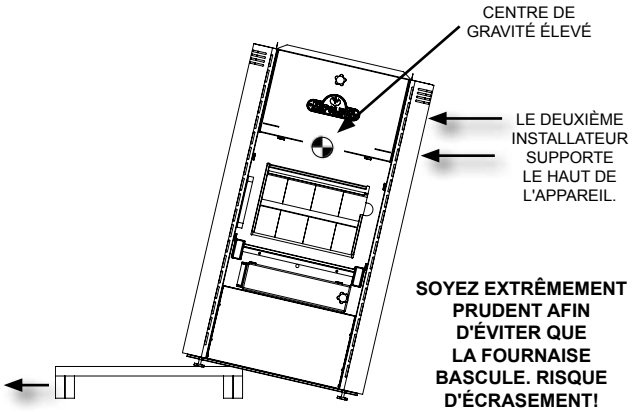
Faites glisser la fournaise d'un côté de la palette jusqu'à ce le poids fasse basculer la palette.





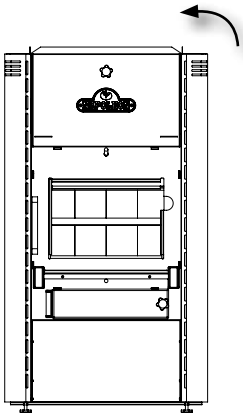
ÉTAPE 2 :

Soutenez solidement le côté de la fournaise (près du haut) afin d'éviter qu'elle bascule lorsque la palette est inclinée.


CENTRE DE GRAVITÉ ÉLEVÉ
LE DEUXIÈME INSTALLATEUR SUPPORTE LE HAUT DE L'APPAREIL.
SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT AFIN D'ÉVITER QUE LA FOURNAISE BASCULE. RISQUE D'ÉCRASEMENT!

ÉTAPE 3 :

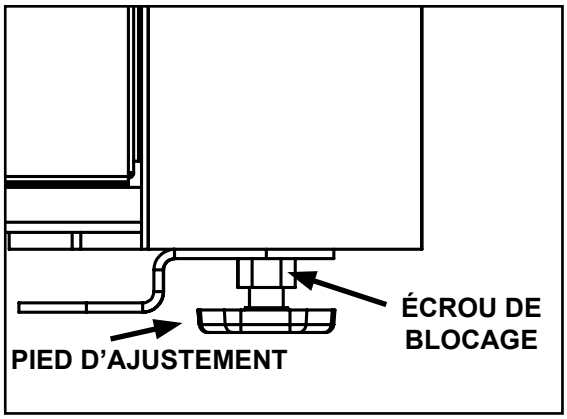
Retirez la palette de sous l'appareil, puis remettez doucement l'appareil à la verticale, sur ses pieds d'ajustement.



NOTE : MODÈLE HMF150 ILLUSTRÉ

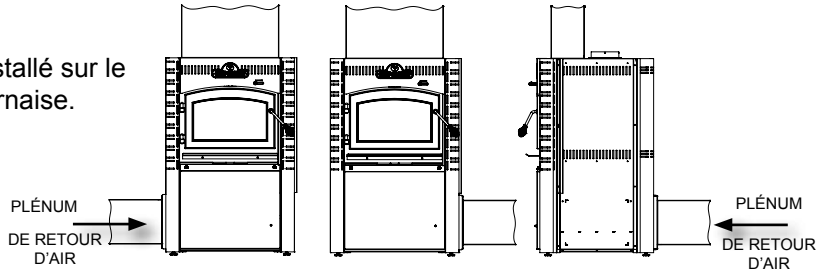
ÉTAPE 4 :

- Placez la fournaise HMF100 et mettez-la au niveau.
- Si le plancher est inégal, mettre l'appareil de niveau en utilisant les pieds d'ajustement. Vissez ensuite les écrous de blocage jusqu'à la base de la fournaise pour la stabiliser.



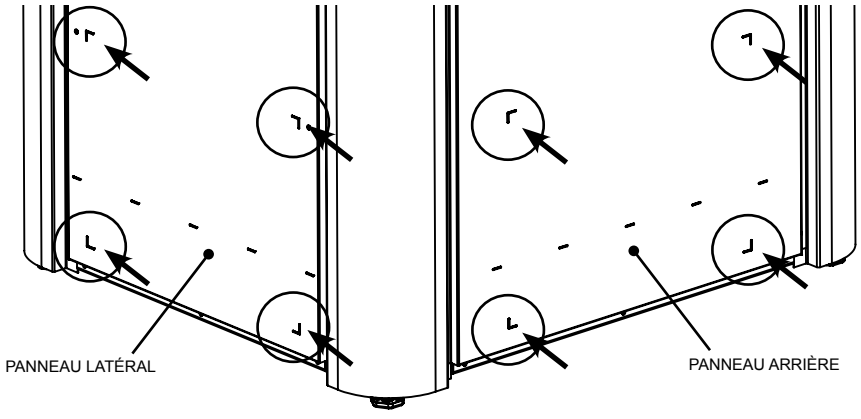
4.4 EMPLACEMENT DU FILTRE POUR LE RETOUR D'AIR

Le retour d'air de la HMF100 peut être installé sur le côté gauche, droit, ou à l'arrière de la fournaise.



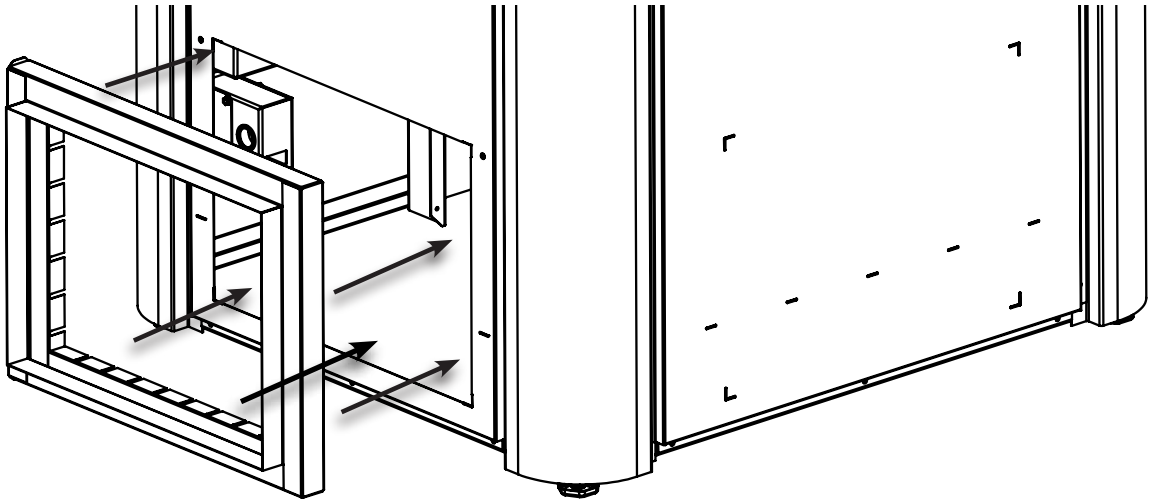
Consultez la section 5.0 pour connaître les dégagements aux matériaux combustibles / Installation du plénum et de l'évacuation.

La HMF100 peut être configurée de façon à ce que le plénum de retour d'air du système à air pulsé soit installé sur le côté gauche ou droit de la fournaise. La fournaise est expédiée avec un filtre à air et un cadre de filtre à air. Par contre, les panneaux de la fournaise n'ont aucune ouverture poinçonnée pour y installer le cadre de filtre à air. À la place, les panneaux latéraux et arrière sont préperforés avec quatre (4) séries de marques en



« L ». Ces marques délimitent les coins de l'ouverture que devra faire l'installateur pour y installer le cadre du filtre à air.

L'installateur pourra donc choisir lequel des trois panneaux convient le mieux à l'installation du plénum de retour d'air.



Après avoir découpé l'ouverture rectangulaire dans le panneau sélectionné, insérez le cadre du filtre à air, puis repliez les languettes des rebords intérieurs du cadre pour le fixer.

Le plénum de retour d'air et les conduits correspondants peuvent ensuite être installés sur le support du filtre à air.

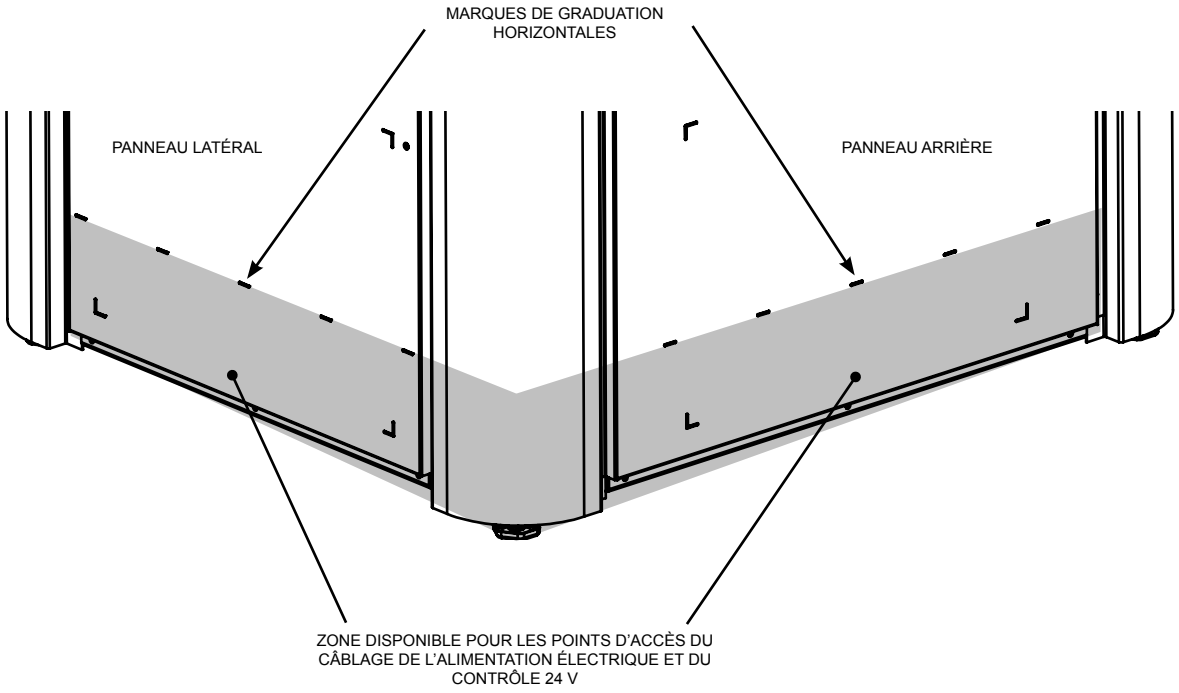
4.5 EMPLACEMENT ET BRANCHEMENT DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

⚠ AVERTISSEMENT
UTILISEZ UNIQUEMENT DES CONDUCTEURS EN CUIVRE.
TOUS LES HARNAIS DE FILS DE 115 V PRÉASSEMBLÉS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS SELON LES DIRECTIVES ET LES CODES DE L'ÉLECTRICITÉ.
LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. TOUT LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE CONFORME À LA NORME CSA 22.1.
NE PAS RESPECTER CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE, DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU DES BLESSURES CORPORELLES.
L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT SATISFAIRE TOUS LES CRITÈRES APPLICABLES DE LA NORME CSA 22.1, EN PARTICULIER LES CRITÈRES CAN/CSA-C22.2 NO 0-M91, NO 3-M1986.
DÉBRANCHEZ LA FOURNAISE ÉLECTRIQUE ET LA FOURNAISE AU BOIS AVANT D'EN FAIRE L'ENTRETIEN.
TOUT CÂBLE D'ALIMENTATION DE 120 V OU PLUS BRANCHÉ SUR LA HMF100 ET SES MODULES DOIT RESPECTER LES SPÉCIFICATIONS DU CODE DE L'ÉLECTRICITÉ. DE PLUS, L'INDICE D'ISOLATION DE LA GAINE DU FIL DOIT ÊTRE DE 194 °F (90 °C) ET PLUS.
MIS À PART LES ZONES DÉCRITES DANS LA SECTION 4.5.1 (EMPLACEMENTS DE L'ENTRÉE DES CONDUITES D'ALIMENTATION), TOUTES LES LIGNES D'ALIMENTATION DE 120 V OU PLUS DOIVENT MAINTENIR UN DÉGAGEMENT MINIMUM DE 6" (152 MM) AUX SURFACES DE LA FOURNAISE/PLÉNUM ET DES CONDUITES.
UN DÉGAGEMENT MINIMAL DE 18" (457 MM) DOIT ÊTRE MAINTENU ENTRE TOUS LES COMPOSANTS D'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE ET LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE DE 120 V ET PLUS.
MAINTENIR UN DÉGAGEMENT MINIMUM DE 4 PIEDS (1219 MM) ENTRE LES CONDUCTEURS DE 120 V ET PLUS ET LE DEVANT DE LA FOURNAISE.

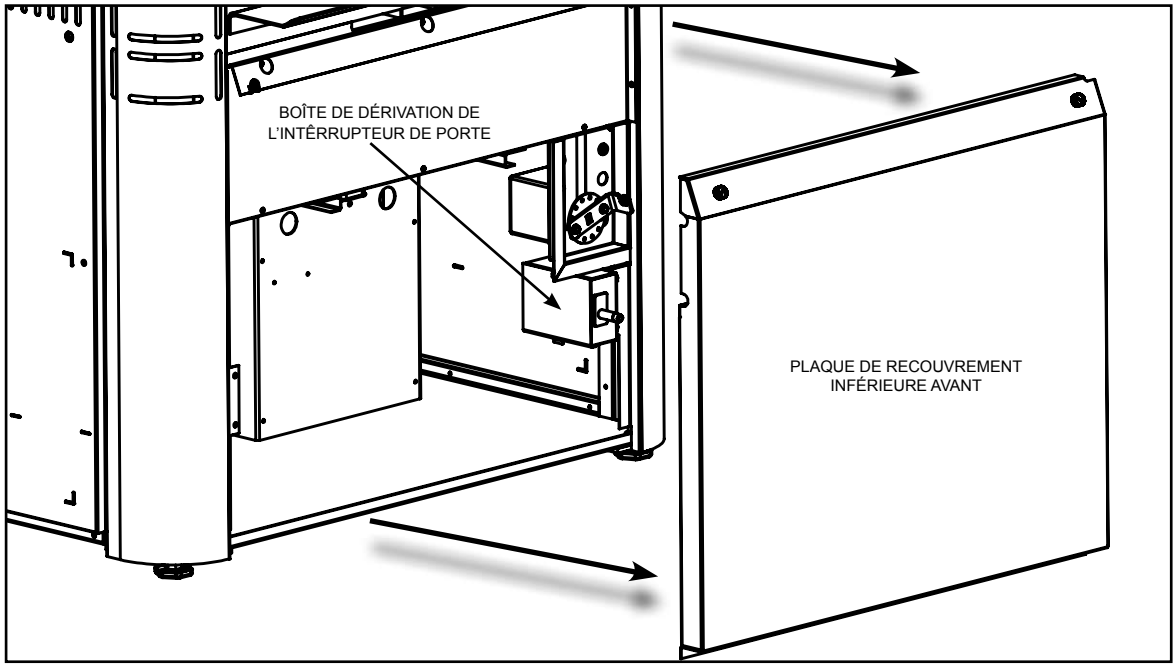
4.5.1 LIGNES D'ALIMENTATION

Les zones d'accès dédiées à l'acheminement de l'alimentation électrique de la fournaise HMF100 sont délimitées par les aires rectangulaires entre les pointillés horizontaux et le bas du panneau (voir le diagramme). L'alimentation électrique peut être acheminée par le panneau gauche, droit ou arrière.

NOTE
Lorsque le cadre du filtre pour le retour d'air est installé sur un des panneaux latéraux, acheminez l'alimentation électrique (120 V pour la fournaise principale, 240 V pour l'appareil électrique) ou les fils de commande 24 V dans un panneau différent.


MARQUES DE GRADUATION HORIZONTALES
PANNEAU LATÉRAL
PANNEAU ARRIÈRE
ZONE DISPONIBLE POUR LES POINTS D'ACCÈS DU CÂBLAGE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET DU CONTRÔLE 24 V

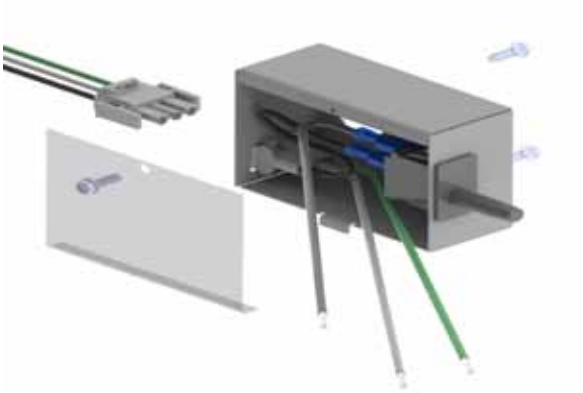
Enlevez la plaque de recouvrement inférieure avant de la fournaise (au dos se trouve le schéma de câblage). Passez les conducteurs d'alimentation à travers les panneaux externes (en utilisant les connecteurs de traversée et le passe-câble comme exigé par les dispositions du code de l'électricité) et acheminez les fils à la boîte de dérivation de l'interrupteur de porte situé sur le devant de la fournaise.



NOTE
Si les conducteurs d'alimentation sont acheminés à travers le panneau latéral gauche, vous pouvez déplacer la boîte de dérivation de l'interrupteur de porte sur le montant avant gauche.
L'interrupteur de porte sert à couper l'alimentation électrique au panneau de contrôle et à la soufflerie lorsque la plaque de recouvrement inférieure avant est enlevée.

Enlevez le couvercle de la boîte de dérivation de l'interrupteur de porte et acheminez les conducteurs d'alimentation dans le boîtier en vous servant des passe-fils en plastique situés à l'arrière.

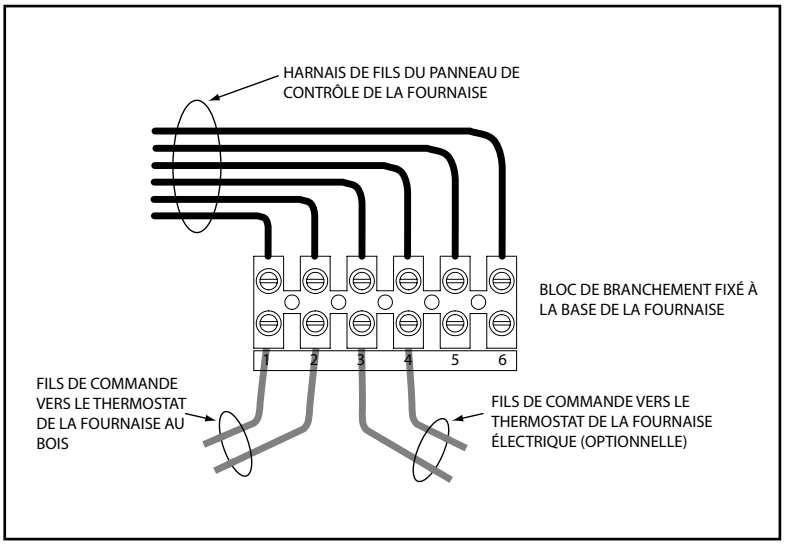
Branchez les conducteurs ensemble à l'aide d'une marrette, comme indiqué sur l'illustration.



Rentrez les fils dans la boîte de dérivation de l'interrupteur de porte, replacez le couvercle et fixez-le.

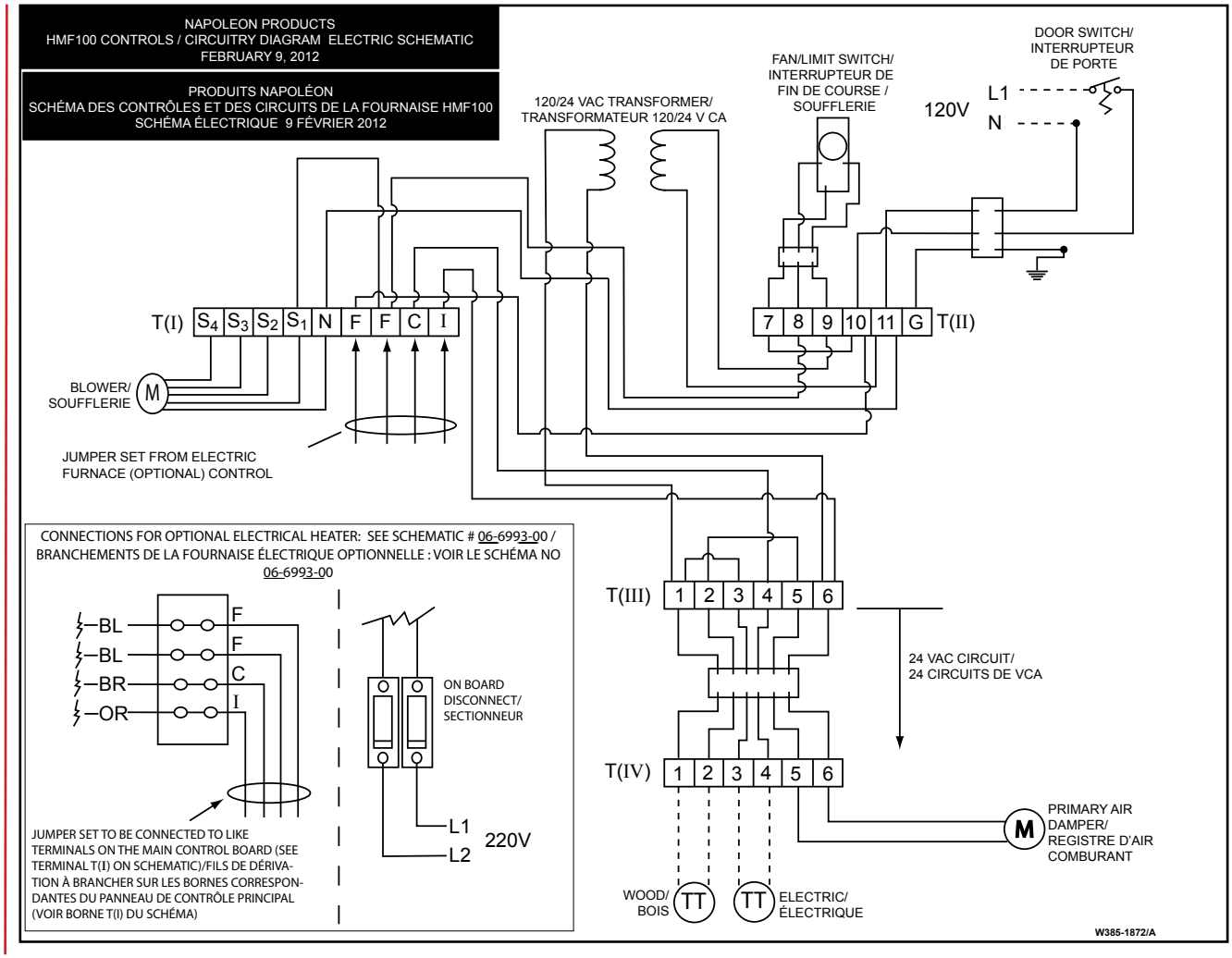
Raccordez les fils de commande 24 V du thermostat de la fournaise au bois aux bornes no 1 et 2 du bloc de branchement 24 V CA fixé sur la base de la fournaise.

Réinstallez la plaque de recouvrement inférieure avant et fixez-la à l'aide de deux vis à ailettes. Branchez l'alimentation électrique, et la fournaise HMF100 est prête à l'emploi.


HARNAIS DE FILS DU PANNEAU DE CONTRÔLE DE LA FOURNAISE
BLOC DE BRANCHEMENT FIXÉ À LA BASE DE LA FOURNAISE
1 2 3 4 5 6
FILS DE COMMANDE VERS LE THERMOSTAT DE LA FOURNAISE AU BOIS
FILS DE COMMANDE VERS LE THERMOSTAT DE LA FOURNAISE ÉLECTRIQUE (OPTIONNELLE)

⚠ ATTENTION ⚠

Révisez la section 6 « Instructions de fonctionnement générales ».



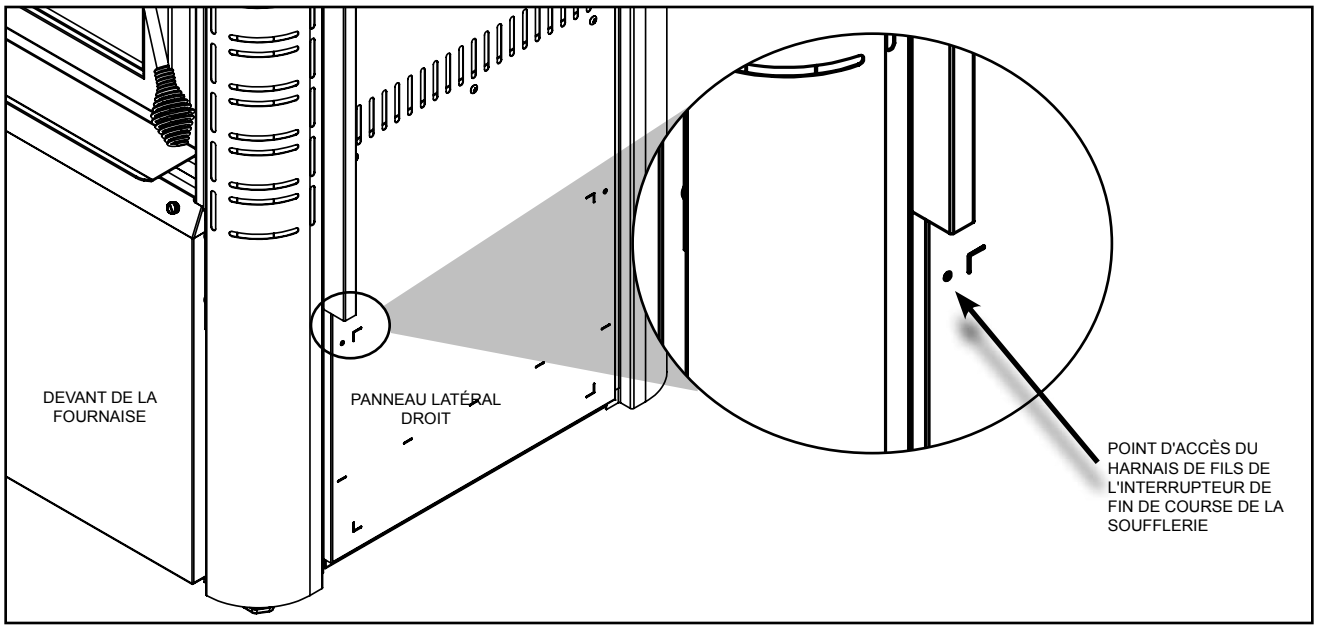
- - - - - FIELD WIRE

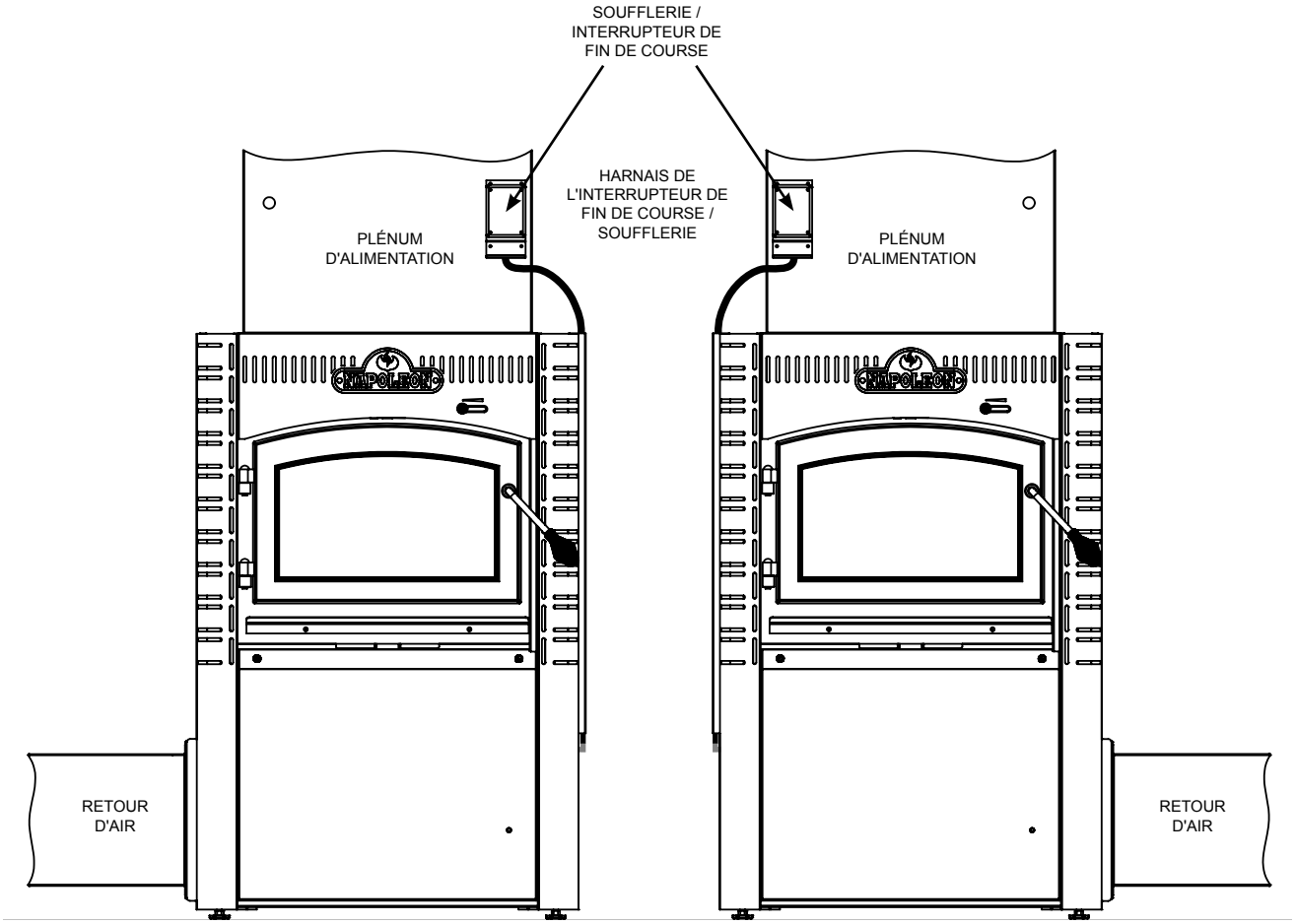
4.5.2 HARNAIS DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE

L'installateur devra fixer l'interrupteur de fin de course de la soufflerie au plénum d'alimentation. Pour ce faire, acheminez le harnais de fils depuis cet interrupteur vers un des côtés de la fournaise, puis dans une des dépressions situées sur le panneau désigné.

NOTE
Comme point d'accès, vous devez toujours opter pour la dépression la plus près du devant de l'appareil. Lorsque le cadre du filtre pour le retour d'air est installé sur un des panneaux latéraux, le harnais et l'interrupteur de fin de course de la soufflerie sont toujours installés sur le panneau opposé de la fournaise. Si le cadre du filtre pour le retour d'air est installé sur le panneau arrière, alors l'interrupteur de fin de course et le harnais peuvent être installés sur l'un ou l'autre des panneaux latéraux de la fournaise.

À l'aide d'une scie emporte-pièce de 7/8" ou d'un poinçon, découpez un trou d'accès pour le harnais de fils à partir du centre de la dépression appropriée.

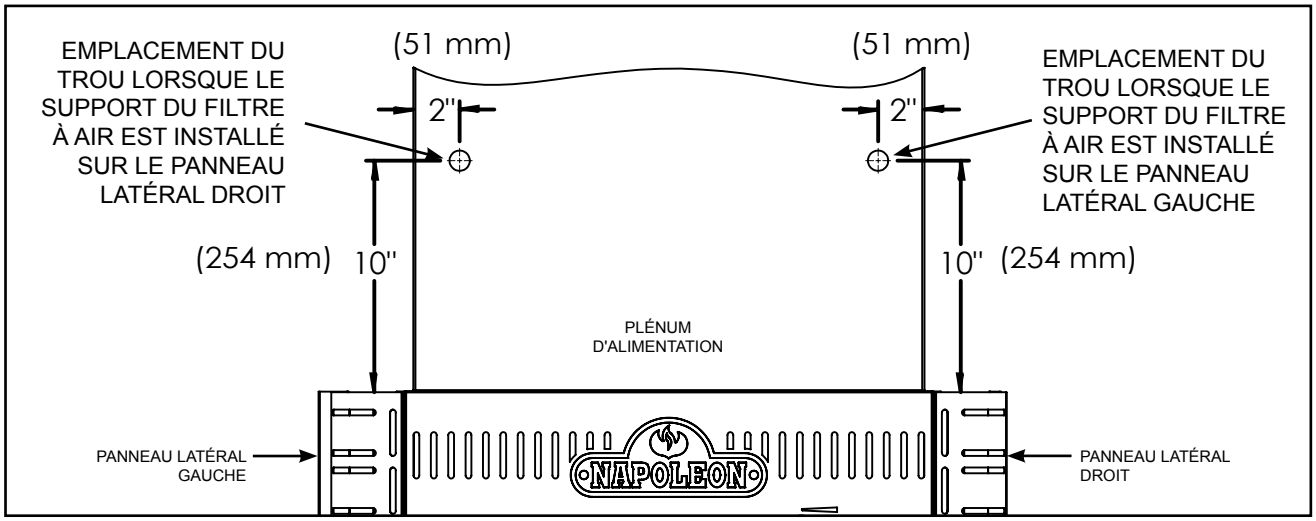

DEVANT DE LA FOURNAISE
PANNEAU LATÉRAL DROIT
POINT D'ACCÈS DU HARNAIS DE FILS DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE DE LA SOUFFLERIE


SOUFFLERIE / INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE
HARNAIS DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE / SOUFFLERIE
PLÉNUM D'ALIMENTATION
PLÉNUM D'ALIMENTATION
RETOUR D'AIR
RETOUR D'AIR

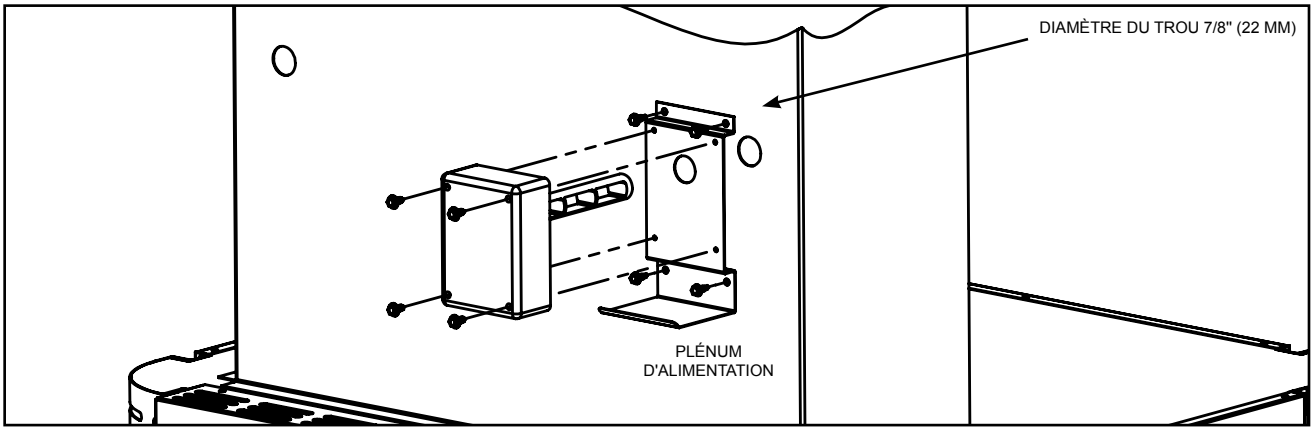
4.5.3 INSTALLATION ET CÂBLAGE DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE DE LA SOUFFLERIE

- Déterminez l'emplacement de l'ouverture, à gauche ou à droite sur le devant ou l'arrière du plénum d'alimentation, en vous basant sur l'emplacement du filtre pour le retour d'air, puis, à l'aide du diagramme, marquez l'ouverture et percez un trou de 7/8'' (267 mm).

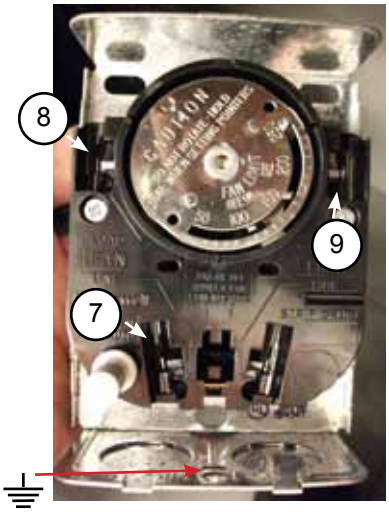
NOTE
Si vous décidez d'installer l'interrupteur de fin de course de la soufflerie à l'arrière, alors vous devez prévoir un dégagement pour entretien de 24'' (610 mm) sur le côté de l'appareil où l'interrupteur de fin de course est situé.

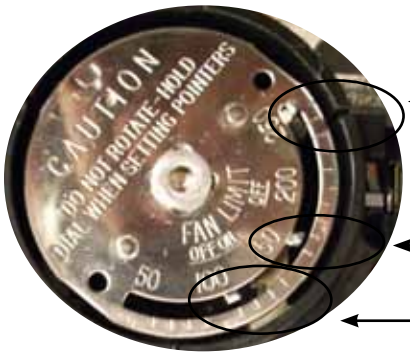


- Installez l'interrupteur et le support avec les vis autoperceuses, comme indiqué sur le diagramme.



- Branchez le harnais de fils aux interrupteurs, comme indiqué sur la photo :





ATTENTION

LES VALEURS LIMITES ONT ÉTÉ PRÉRÉGLÉES EN USINE ET NE DOIVENT PAS ÊTRE MODIFIÉES.

TOUTE MODIFICATION APPORTÉE À CE CONTRÔLE NUIRA À L'EFFICACITÉ DE LA FOURNAISE ET ANNULERA LA GARANTIE.

Enlevez le couvercle du harnais fixé au panneau latéral droit en dévissant les trois (3) vis. Faire descendre le harnais le long du panneau latéral de la fournaise et insérez-le dans le trou d'accès de 7/8'' (22 mm) de diamètre.

Depuis l'intérieur de la fournaise, acheminez l'extrémité du harnais de fils de l'interrupteur de fin de course dans la rondelle de réduction (fournie avec le harnais). Glissez la rondelle sur le harnais jusqu'à ce qu'elle atteigne le panneau de la fournaise, ce dernier sera alors coincé sous pression entre la rondelle de réduction et le coude de 90° du harnais.

Si le harnais de fils se trouve sur le panneau latéral droit, recouvrez-le du couvercle, puis fixez ce dernier avec les trois (3) vis de montage. Si le harnais de fils se trouve sur le panneau latéral gauche, remettez les vis de montage sur le panneau latéral droit, puis enlevez les trois (3) vis correspondantes sur le panneau latéral gauche. Recouvrez le harnais avec le couvercle et fixez le tout à l'aide des trois (3) vis du panneau latéral gauche.

Branchez le connecteur en plastique pentagonal à 5 broches du harnais dans la prise correspondante située sur le côté droit du panneau de contrôle électrique.

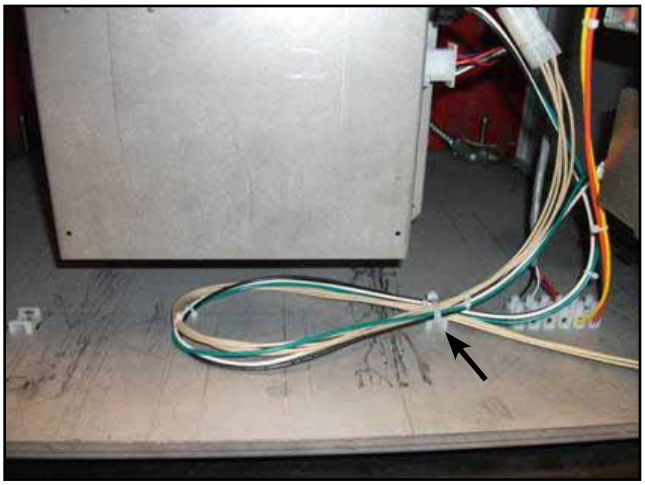
4.5.4 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

⚠ AVERTISSEMENT

LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE ACHEMINÉ ET FIXÉ DE FAÇON À ÉVITER LES CONTACTS AVEC LES PIÈCES MOBILES DE L'APPAREIL.

Méthode d'installation du câblage d'alimentation et de l'interrupteur de fin de course de la soufflerie lorsque le retour d'air se trouve du côté droit. Fixez les fils à deux endroits, comme illustré.

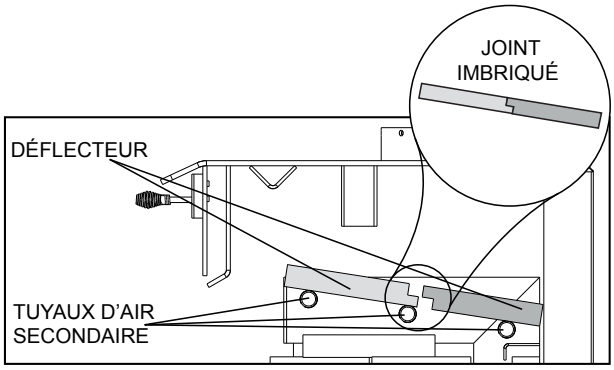
Méthode d'installation du câblage d'alimentation et de l'interrupteur de fin de course de la soufflerie lorsque le retour d'air se trouve du côté gauche. Fixez les fils au lien torsadé de droite, comme illustré.



4.6 INSTALLATION DES TUYAUX D'AIR SECONDAIRE ET DES DÉFLECTEURS

Les quatre tuyaux d'air secondaire ont été installés en usine. Le tuyau le plus avancé est muni de trous plus grands que ceux des trois autres tuyaux.

Pivotez soigneusement les déflecteurs en fibre (F) et installez-les sur le dessus des tuyaux d'air secondaire, comme illustré. Assurez-vous que les déflecteurs sont complètement poussés vers l'arrière de la chambre de combustion, en laissant un espace minimum de 1 pouce (25 mm) à l'avant. Ceci permettra aux résidus des gaz de combustion d'être évacués de la chambre de combustion. Assurez-vous que le joint de recouvrement est bien ajusté, comme illustré.

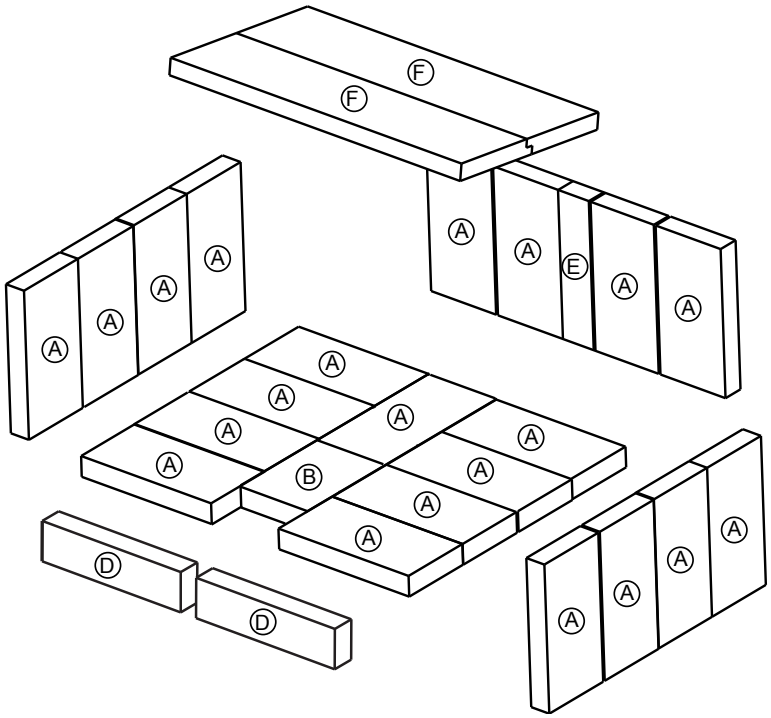


4.7 DISPOSITION DES BRIQUES

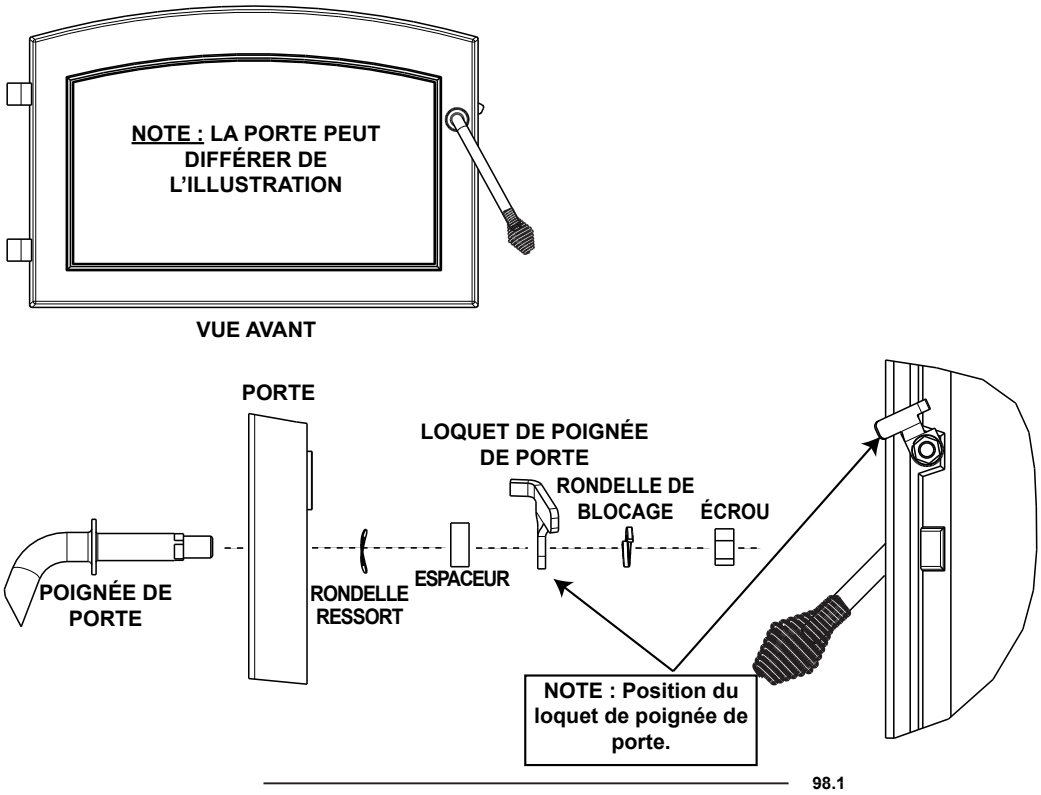
⚠ AVERTISSEMENT

L'UTILISATION DE L'APPAREIL SANS LES DÉFLECTEURS PEUT CAUSER DES TEMPÉRATURES EXCESSIVES QUI PEUVENT ENDOMMAGER L'APPAREIL, LA CHEMINÉE ET L'ENCEINTE.

DISPOSITION DES BRIQUES



4.8 INSTALLATION DE LA POIGNÉE DE PORTE



AVERTISSEMENT

FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL AVEC LES PORTES OUVERTES OU ENTROUVERTES CRÉE UN RISQUE D'INCENDIE DE CHEMINÉE OU DU DOMICILE.

NE FRAPPEZ PAS ET NE CLAQUEZ PAS LA PORTE.

N'ENLEVEZ JAMAIS LA PORTE LORSQUE L'APPAREIL EST CHAUD.

4.9 FOURNAISE ÉLECTRIQUE D'APPOINT OPTIONNELLE

AVERTISSEMENT

TOUS LES HARNAIS DE FILS DE 120 V PRÉASSEMBLÉS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS SELON LES DIRECTIVES ET LES CODES DE L'ÉLECTRICITÉ.

LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. TOUT LE CÂBLAGE DOIT ÊTRE CONFORME À LA NORME CSA 22.1.

NE PAS RESPECTER CES DIRECTIVES POURRAIT OCCASIONNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE, DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ OU DES BLESSURES CORPORELLES.

L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT SATISFAIRE TOUS LES CRITÈRES APPLICABLES DE LA NORME CSA 22.1, EN PARTICULIER LES CRITÈRES CAN/CSA-C22.2 N^{O}. 0-M91,N^{O}. 3-M1986.

DÉBRANCHEZ LA FOURNAISE ÉLECTRIQUE ET LA FOURNAISE AU BOIS AVANT D'EN FAIRE L'ENTRETIEN.

TOUT CÂBLE D'ALIMENTATION DE 120 V OU PLUS BRANCHÉ SUR LA HMF100 ET SES MODULES DOIT RESPECTER LES SPÉCIFICATIONS DU CODE DE L'ÉLECTRICITÉ. DE PLUS, L'INDICE D'ISOLATION DE LA GAINE DU FIL DOIT ÊTRE DE 194°F (90 °C) ET PLUS.

MIS À PART LES ZONES DÉCRITES DANS LA SECTION 4.5.1 (EMPLACEMENTS DE L'ENTRÉE DES CONDUITES D'ALIMENTATION), TOUTES LES LIGNES D'ALIMENTATION DE 120 V OU PLUS DOIVENT MAINTENIR UN DÉGAGEMENT MINIMUM DE 6" (152 mm) AUX SURFACES DE LA FOURNAISE/PLÉNUM ET CONDUITES.

UN DÉGAGEMENT MINIMAL DE 18" (457 mm) DOIT ÊTRE MAINTENU ENTRE TOUS LES COMPOSANTS D'ÉVACUATION DE LA FOURNAISE ET LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE DE 120 V ET PLUS.

MAINTENIR UN DÉGAGEMENT MINIMUM DE 4 PIEDS (1219 mm) ENTRE LES CONDUCTEURS DE 120 V ET PLUS ET LE DEVANT DE LA FOURNAISE.

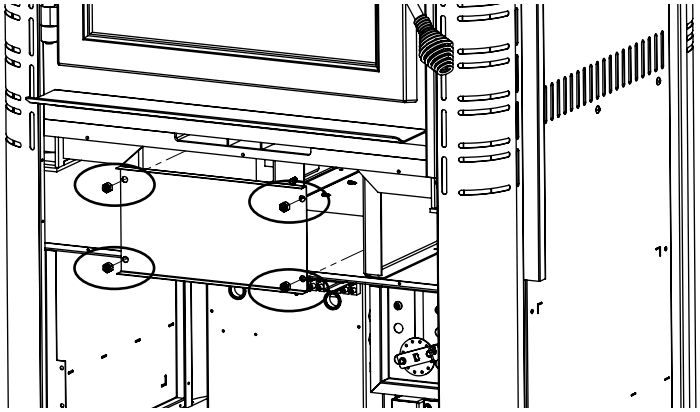
Ouvrez la boîte du module HMFK-EF10 et vérifiez que tous les articles suivants s'y trouvent :

- Panneau de contrôle (1)
- Assemblage des composants électriques (1)
- Couvercle des contrôles (1)
- Autocollant « Avertissement de tension » (1)
- Autocollant du schéma électrique (1)
- Vis autoperceuses à tête hexagonale #8-18x1/2 (8)

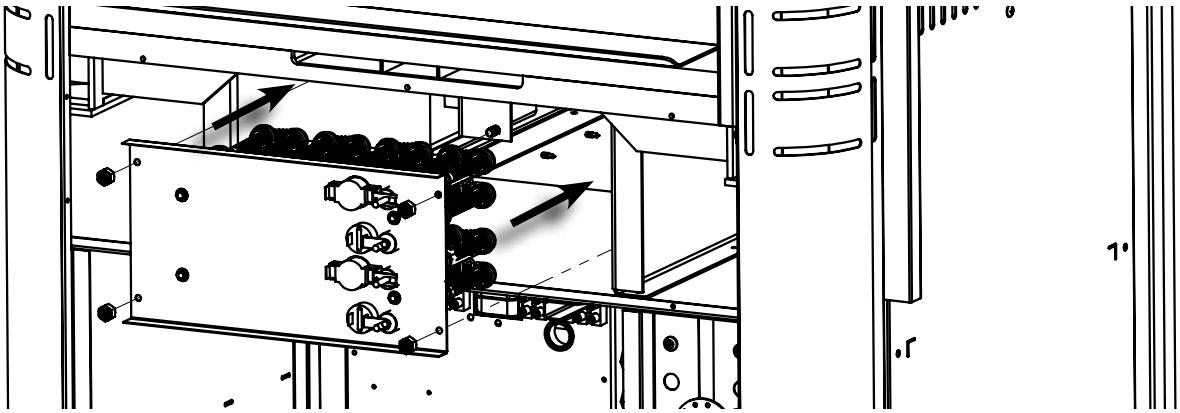
Débranchez la fournaise.

Enlevez la porte de la soufflerie et le couvercle du compartiment de la soufflerie de la HMF100.

Retirez les quatre (4) écrous à frein élastique et le panneau de blocage dans le haut du compartiment de la soufflerie.

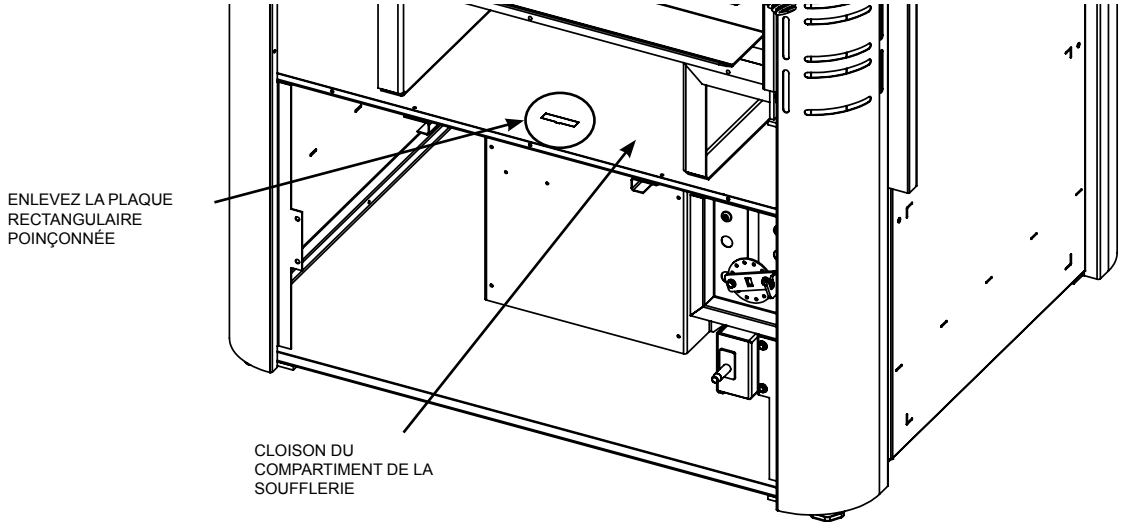


Orientez l'assemblage des composants électriques et le glisser dans le haut du compartiment de la soufflerie. Poussez le panneau de soutien de l'assemblage par-dessus les goujons soudés et fixez à l'aide de quatre (4) écrous à frein élastique.



Enlevez le rectangle poinçonné de la cloison du compartiment de la soufflerie.

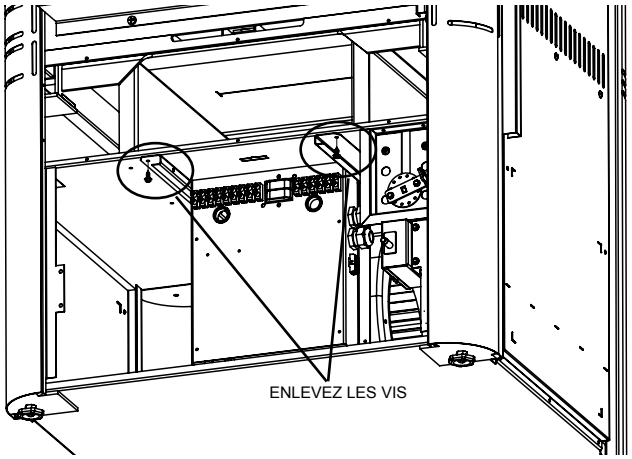
Prenez le harnais de fils de l'assemblage de composants électriques (installé à l'étape précédente) et amenez-le à l'avant de la fournaise. Prenez le connecteur d'extrémités en plastique du harnais de fils et poussez-le vers le bas dans la cloison du compartiment de la soufflerie.



NOTE
Le connecteur étant asymétrique, il n'y a qu'une seule façon de l'insérer dans l'ouverture.

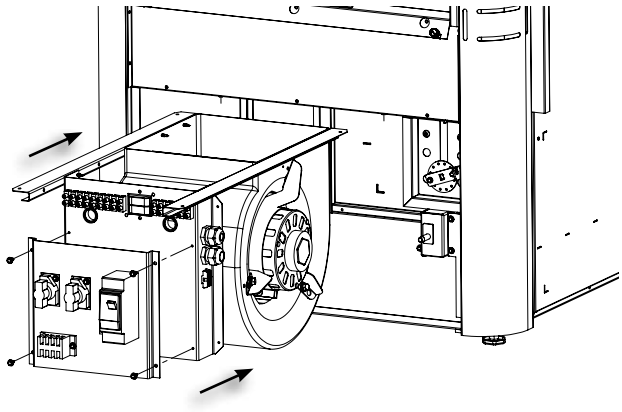
Poussez le connecteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la cloison.

Pour effectuer la deuxième partie de l'installation vous devez enlever l'assemblage de la soufflerie. Ainsi, vous pourrez installer aisément le panneau de contrôle de la fournaise électrique sur le panneau de contrôle principal. Pour commencer, enlevez les vis à tête hexagonale servant à attacher les glissières de l'assemblage de la soufflerie à la cloison du compartiment de la soufflerie.



Débranchez les trois (3) raccords rapides du panneau de contrôle électrique principal.

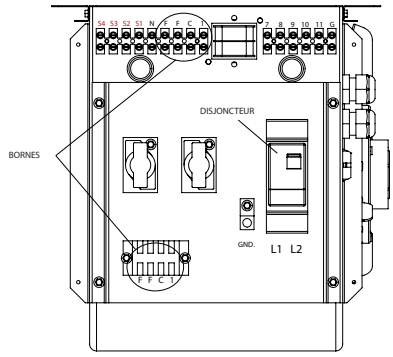
En le glissant doucement, sortez l'assemblage de la soufflerie du devant de la fournaise. Installez le panneau de contrôle de la fournaise électrique sur le panneau de contrôle électrique principal et fixez-le à l'aide de quatre (4) vis à tête hexagonale fournies avec le module
HMFK-EF10.



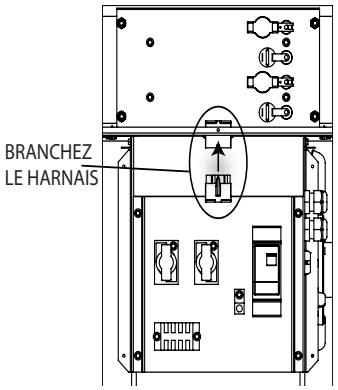
Prenez les quatre (4) fils (F, F, C, 1) du panneau de contrôle de la fournaise électrique et branchez-les sur les bornes correspondantes (F, F, C, 1) du panneau de contrôle électrique principal.

Branchez l'alimentation 240 V au disjoncteur du panneau de contrôle de la fournaise électrique.

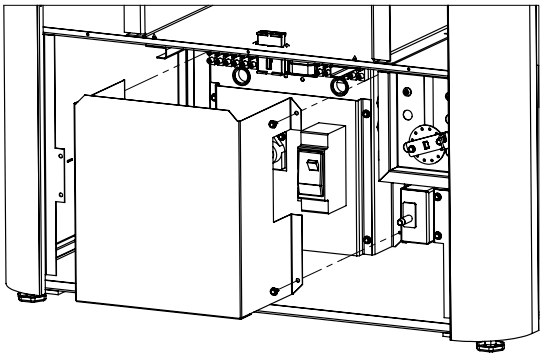
En le glissant, remettez l'assemblage de la soufflerie dans la fournaise, puis fixez les glissières à la cloison avec les vis à tête hexagonale. Rebranchez les trois (3) harnais de fils.



Branchez le connecteur en plastique du harnais d'alimentation qui sort du panneau de contrôle électrique dans le connecteur qui dépasse sous la cloison du compartiment de la soufflerie.



Mettre l'interrupteur du disjoncteur du panneau de contrôle électrique à la position « ON ». Fixez le couvercle des contrôles sur le panneau de contrôle électrique principal à l'aide des vis à tête hexagonale fournies avec le module HMFK-EF10.



Installez le thermostat de la fournaise électrique à côté de celui de la fournaise au bois. Acheminez le fil de commande 24 V à la fournaise HMF100 et acheminez-le de nouveau à la fournaise électrique. Percez un orifice d'alimentation dans le panneau situé tout à côté de l'orifice d'alimentation des fils de commande du thermostat de la fournaise au bois. Insérez un passe-fil dans l'orifice d'alimentation avant de passer les fils dans le panneau (le passe-fil devrait protéger les fils de commande contre l'abrasion et l'étirement).

Branchez les fils de commande aux bornes n^{o} 3 et 4 de la plaque (IV) (la plaque de bornes est fixée sur la base de la fournaise). Consultez les schémas de câblage de la section 4.5.4, à la page 20.

Placez et attachez le couvercle du compartiment de la soufflerie et la porte de la soufflerie sur la fournaise. Raccordez les sources d'alimentation 120 V et 240 V au panneau à disjoncteurs de la résidence.

NOTE
Le réglage du thermostat de la fournaise électrique devrait être inférieur de 3 degrés à celui du thermostat de la fournaise au bois. Si la fournaise au bois ne peut maintenir la température désirée dans la pièce, alors la fournaise électrique prendra la relève.

5.0 DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES / INSTALLATION DU PLÉNUM ET DE L'ÉVACUATION

⚠ AVERTISSEMENT

L'INSTALLATION DE L'ENSEMBLE DU SYSTÈME DE CONDUITS DU PLÉNUM ET DE L'ÉVACUATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX NORMES CAN/CSA B365-01 ET NFPA 211. LE CONDUIT D'APPROVISIONNEMENT EN AIR CHAUD DOIT ÊTRE CONSTRUIT EN MÉTAL ET ÊTRE CONFORME À LA NORME NFPA 90B, 2-1.1. LE PLÉNUM INSTALLÉ SUR LA FOURNAISE DOIT ÊTRE CONSTRUIT EN MÉTAL ET ÊTRE CONFORME À LA NORME NFPA 90B, 2.1-3. PRENEZ SOIN DE TOUJOURS VÉRIFIER LES CODES DU BÂTIMENT ET D'INCENDIES, ET DE CONSULTER LES AUTORITÉS COMPÉTENTES.

L'INSTALLATION DU PLÉNUM, DU SYSTÈME DE CONDUITS ET DE L'ÉVACUATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

N'UTILISEZ PAS DE COMPROMIS DE FORTUNE LORS DE L'INSTALLATION. N'OBSTRUEZ PAS, ENTIÈREMENT NI PARTIELLEMENT, LES OUVERTURES D'AIR. N'ENTRAVEZ PAS LA CIRCULATION DE L'AIR DANS LES ZONES IDENTIFIÉES « DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES ».

LES DÉGAGEMENTS MINIMAUX AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉS.

5.1 ÉVACUATION / CHEMINÉE DE LA FOURNAISE HMF100 SELON LES CONFIGURATIONS

⚠ AVERTISSEMENT

NE RACCORDEZ PAS CET APPAREIL AU CONDUIT D'UNE CHEMINÉE DESSERVANT UN AUTRE APPAREIL!

POUR LES APPAREILS AU BOIS, UTILISEZ UNE CHEMINÉE APPROUVÉE POUR USAGE RÉSIDENTIEL (2100 °F (1149 °C)) UL103HT (É.-U.), ULCS629 (CANADA) D'UN DIAMÈTRE MINIMAL DE 6" (152 MM). CONSULTEZ ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DE CHEMINÉE.

SI LE TIRAGE DE LA CHEMINÉE EST SUPÉRIEUR À -0,06" C.E. (-15 Pa), LE FEU POURRAIT ÊTRE INCONTRÔLABLE, CE QUI ENDOMMAGERAIT LA FOURNAISE.

5.1.1 CONTRÔLE DU TIRAGE

- Il est interdit d'utiliser des registres manuels inclinés.
- Des soupapes barométriques peuvent être installées pour maintenir un tirage fonctionnel entre 0,04" ET 0,06" C.E. (10 Pa et 15 Pa).

⚠ AVERTISSEMENT

UN TIRAGE FONCTIONNEL SUPÉRIEUR À LA NORMALE PEUT PROVOQUER UNE COMBUSTION INCONTRÔLABLE DU BOIS ET, PAR CONSÉQUENT, UNE SURCHAUFFE. CONSULTEZ LA SECTION 7.1 « FEU DE CHEMINÉE OU FEU HORS CONTRÔLE ».

RESPECTEZ À LA LETTRE TOUS LES DÉGAGEMENTS INDIQUÉS.

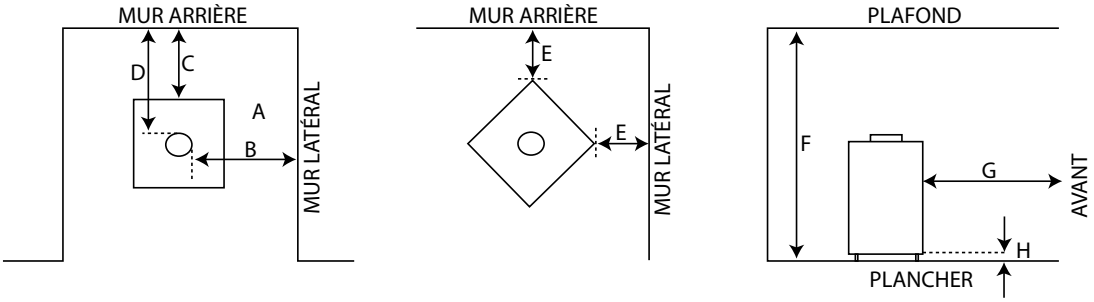
5.1.2 ÉVALUATION DU TIRAGE

Insérez le tube d'essai d'un manomètre, dont l'échelle de mesure est appropriée, entre le manomètre et le raccord de cheminée. L'extrémité du tube d'essai doit pénétrer d'environ 1" (25 mm) dans le raccord de cheminée et être perpendiculaire au flux d'évacuation. La mesure doit être prise à environ 12" (305 mm) au-dessus d'un coude ou d'un raccord en T fixé à la cheminée de la fournaise. Une fois les essais terminés, les trous pratiqués dans le conduit de raccordement pour y insérer le tube d'essai du manomètre doivent être bien scellés avec un matériau résistant aux températures élevées. Le tirage de la cheminée doit se situer entre -0,04" C.E. (-10 Pa) minimum à -0,06" C.E. (-15 Pa) maximum.

5.2 DÉGAGEMENTS MINIMAUX AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

⚠ AVERTISSEMENT

N'INSTALLEZ PAS L'APPAREIL DANS UNE PIÈCE DONT LA HAUTEUR DU PLAFOND NE RESPECTE PAS LES EXIGENCES MINIMALES DÉCRITES DANS LA SECTION 5.3.1.



PARALLÈLE ET EN COIN	RACCORD À PAROI SIMPLE	RACCORD À PAROI DOUBLE
MUR LATÉRAL (A)	6" (152 mm)	6" (152 mm)
MUR LATÉRAL À LA BUSE (B)	18" (457 mm)	17¼" (438 mm)
MUR ARRIÈRE (C)	6" (152 mm)	6" (152 mm)
MUR ARRIÈRE À LA BUSE (D)	18" (457 mm)	14" (356 mm)
COIN (E)	6" (152 mm)	6" (152 mm)
PLAFOND (F)	Voir la Section 5.3.1	Voir la Section 5.3.1
AVANT (G)	48" (1219 mm)	48" (1219 mm)
PLANCHER (H)	⅞" (22 mm)	⅞" (22 mm)
Il est possible de réduire les dégagements avec des écrans protecteurs approuvés par les autorités locales. Les installations avec des dégagements réduits doivent se conformer aux normes NFPA211 ou CAN/CSA-B365.		

5.3 PLÉNUM ET SYSTÈME DE CONDUITS : DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES

5.3.1 HAUTEUR MINIMALE DU PLAFOND

(mesurée depuis la base de la HMF100)

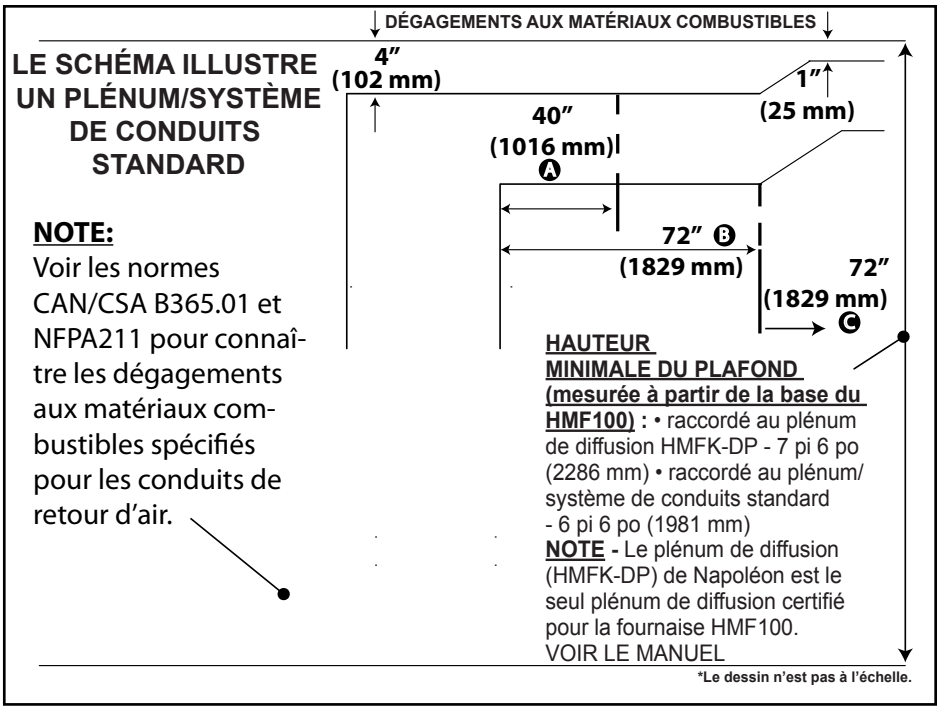
- Option A - le plafond doit avoir une hauteur minimale de 7 pieds 6 pouces (2,29 m) lorsque la configuration de la fournaise HMF100 comprend le module HMFK-DP de Napoléon® (plénum de diffusion).
- Option B - La hauteur du plafond peut être réduite à 6 pieds 6 pouces (1,98 m) lorsque la fournaise HMF100 est raccordée à un plénum d'alimentation et un plénum de retour d'air ainsi qu'à un système complet de conduits. Consultez la section 5.3.2 pour connaître les exigences en matière de dégagements aux matériaux combustibles pour les plénums d'alimentation et de retour d'air et le système de conduits.

5.3.2 INSTALLATION AVEC PLÉNUMS D'ALIMENTATION ET DE RETOUR ET SYSTÈME COMPLET DE CONDUITS

⚠ AVERTISSEMENT

TOUS LES PLÉNUMS ET SYSTÈMES DE CONDUITS RACCORDÉS À LA FOURNAISE HMF100 (À L'EXCEPTION DU PLÉNUM DE DIFFUSION HMFK-DP DE NAPOLÉON®) DOIVENT ÊTRE MUNIS D'UN PLÉNUM DE RETOUR ET DE CONDUITS. LA PRISE DE RETOUR D'AIR NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉE DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LA FOURNAISE (VOIR LES CODES LOCAUX). COMME C'EST LE CAS AVEC TOUS LES APPAREILS À COMBUSTION, L'INSTALLATION DU RETOUR D'AIR FROID DANS LA MÊME PIÈCE QUE L'APPAREIL PEUT ENGENDRER DES PRESSIONS NÉGATIVES ET, PAR CONSÉQUENT, L'ÉCHAPPEMENT DES PRODUITS DE LA COMBUSTION DANS L'AIRE DE SÉJOUR.

- Tous les dégagements du plénum et du système de conduits doivent respecter les spécifications des normes CAN/CSA-B365.01 et NFPA211.


DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES
LE SCHÉMA ILLUSTRE UN PLÉNUM/SYSTÈME DE CONDUITS STANDARD
4" (102 mm)
1" (25 mm)
40" (1016 mm) A
72" B (1829 mm)
72" (1829 mm) C
NOTE:
Voir les normes CAN/CSA B365.01 et NFPA211 pour connaître les dégagements aux matériaux combustibles spécifiés pour les conduits de retour d'air.
HAUTEUR MINIMALE DU PLAFOND (mesurée à partir de la base du HMF100) : • raccordé au plénum de diffusion HMFK-DP - 7 pi 6 po (2286 mm) • raccordé au plénum/système de conduits standard - 6 pi 6 po (1981 mm)
NOTE - Le plénum de diffusion (HMFK-DP) de Napoléon est le seul plénum de diffusion certifié pour la fournaise HMF100. VOIR LE MANUEL
*Le dessin n'est pas à l'échelle.

DÉGAGEMENTS AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES – PLÉNUM ET SYSTÈME DE CONDUITS	SECTION		
	A	B	C
DESSUS	4" (102 mm)	4" (102 mm)	1" (25 mm)
DESSOUS/CÔTÉS	4" (102 mm)	6" (152 mm)	1" (25 mm)

- L'aire de la première section de 72" (1829 mm) du conduit horizontal raccordé au plénum d'alimentation doit être d'au moins 110 pouces carrés (710 cm^2) (aire totale du conduit principal et des conduits secondaires). Si vous raccordez des conduits ronds directement au plénum d'alimentation, utilisez les données du tableau suivant :

NB MIN. DE CONDUITS REQUIS	DIAMÈTRE CONDUIT
9	4" (102 mm)
6	5" (127 mm)
4	6" (152 mm)

⚠ ATTENTION ⚠

L'aire de la première section du conduit horizontal raccordé au plénum d'alimentation doit être d'au moins 110 pouces carrés (710 cm^2).

5.3.3 INSTALLATION AVEC LE PLÉNUM DE DIFFUSION HMFK-DP

À moins qu'elle ne soit configurée avec le plénum de diffusion HMFK-DP de Napoléon®, la fournaise HMF100 ne peut être installée sans plénum de retour d'air ni système de conduits.

⚠AVERTISSEMENT

UTILISEZ UNIQUEMENT LES ENSEMBLES ET LES ACCESSOIRES TESTÉS ET APPROUVÉS POUR UTILISATION AVEC LA HMF100. L'UTILISATION D'ENSEMBLES NON APPROUVÉS ANNULERA LA GARANTIE ET ACCROÎTRA LE RISQUE DE DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ ET DE BLESSURES CORPORELLES.

Si la fournaise HMF100 est installée sans plénum de retour d'air, alors le filtre et son cadre doivent être installés sur le panneau arrière de la fournaise, derrière la soufflerie. Si vous ne respectez pas cette consigne, de la fumée et de la cendre pourraient être aspirées dans la prise d'air et diffusées par la soufflerie.

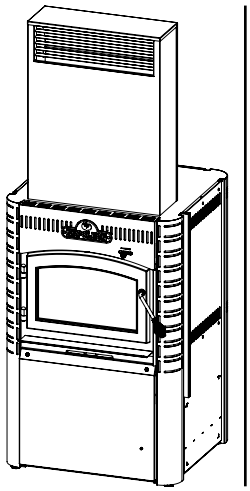
⚠AVERTISSEMENT

SI VOUS CONFIGUREZ LA FOURNAISE HMF100 SANS PLÉNUM DE RETOUR D'AIR, VOUS NE DEVEZ ABSOLUMENT PAS INSTALLER LE FILTRE ET SON CADRE SUR UN DES PANNEAUX LATÉRAUX. DES PARCELLES DE BRAISE PROVENANT DE L'AIRE DE RAVITAILLEMENT POURRAIT ÊTRE ATTIRÉES DANS LE FILTRE, LA FOURNAISE ET LE SYSTÈME DE CONDUITS, CE QUI POURRAIT CAUSER UN INCENDIE, DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ ET DES BLESSURES CORPORELLES.

⚠AVERTISSEMENT

DEVANT LA GRILLE DU PLÉNUM DE DIFFUSION, LAISSEZ UNE ZONE MINIMALE DE 5 PIEDS (1,52 M) SANS OBSTRUCTION. N'ACCROCHEZ JAMAIS NI NE PLACEZ DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES TELS QUE DES TISSUS OU DES VÊTEMENTS DANS CETTE ZONE MINIMALE DE 5 PIEDS (1,52 M).

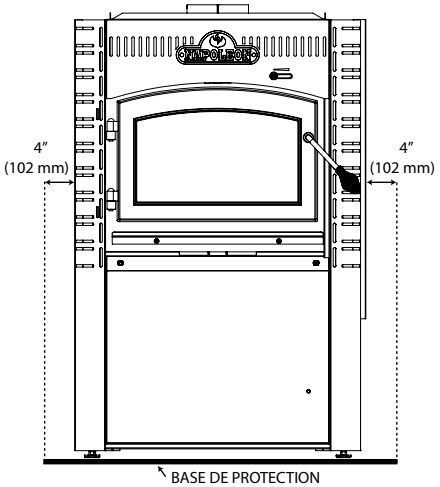
Le diagramme illustre le module HMFK-DP installé sur la HMF100 : un plénum de diffusion consiste en un plénum d'alimentation muni d'une grille de diffusion sur un côté. Le module HMFK-DP est le seul plénum de diffusion homologué pour installation sur la fournaise HMF100.



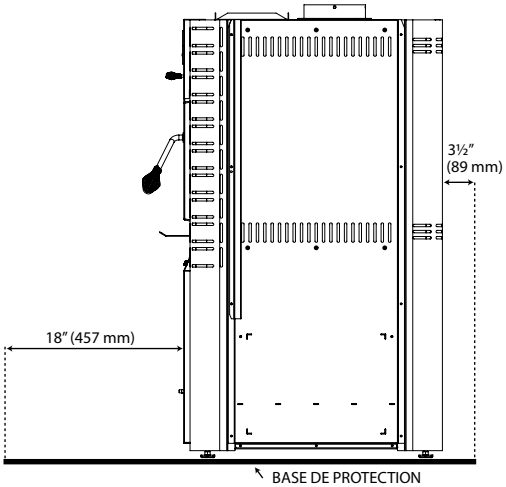
5.4 BASE DE PROTECTION

- Si l'appareil est installé sur un plancher combustible, il doit être placé sur une base de protection.
- La base de protection en acier d'une épaisseur minimal de 0,015" (0,381 mm) doit se prolonger de 18" (457 mm) sur le devant de la porte de la chambre de combustion. La base de protection doit dépasser d'au moins 4" (102 mm) de chaque côté et à l'arrière de la fournaise. Conservez un dégagement minimal de 7/8'' (22 mm) entre le bas de la fournaise et la base de protection.
- Si un raccord de cheminée horizontal est utilisé, une base de protection doit être installée sous le raccord et se prolonger de 2 pouces (50 mm) de chaque côté.
- Avant d'installer la base de protection, enlevez le tapis ou autre revêtement de plancher.
- Pour obtenir des précisions sur les bases de protection, consultez la section 7.1 de la norme CAN/CSA-B365-01.

BASE DE PROTECTION : DIMENSIONS LATÉRALES



BASE DE PROTECTION : DIMENSIONS AVANT ET ARRIÈRE



6.0 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRALES

6.1 CONTRÔLE DE COMBUSTION

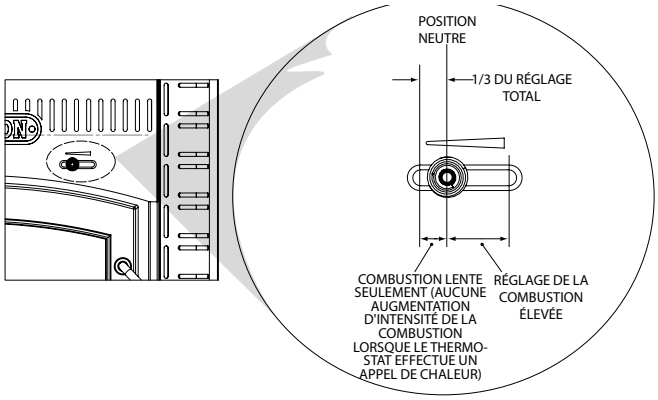
⚠AVERTISSEMENT

IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE MODIFIER LE SYSTÈME DE CONTRÔLE DE COMBUSTION AFIN D'ACCROÎTRE LE TAUX DE CIRCULATION DE L'AIR DE COMBUSTION À UN NIVEAU SUPÉRIEUR À CELUI RÉGLÉ EN USINE.

FAITES TOUJOURS FONCTIONNER CET APPAREIL AVEC LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION FERMÉE ET VERROUILLÉE SAUF DURANT L'ALLUMAGE ET LE RAVITAILLEMENT.

Le tirage est la force qui déplace l'air de l'appareil vers le haut, dans la cheminée. La force de tirage de votre cheminée dépend de sa hauteur, de la géographie locale, des obstructions avoisinantes et d'autres facteurs. La température est contrôlée par le contrôle du tirage. Le thermostat ajuste le tirage en actionnant la manette au réglage le plus bas pour une combustion lente et au réglage le plus haut pour une combustion rapide.

La HMF100 est également équipée d'un levier de contrôle de combustion manuel situé sur le côté droit du panneau supérieur avant de la fournaise. La position neutre du registre se trouve environ au tiers de la position d'ouverture maximale (voir le diagramme ci-dessous). Lorsqu'il est placé à gauche de la position neutre, le levier de contrôle de combustion sert uniquement à régler l'intensité de la combustion lente (même lors d'un appel de chaleur du thermostat, la combustion lente se poursuivra). Déplacer le levier de contrôle de combustion à la droite de la position neutre réglera l'intensité de la combustion élevée alors que le thermostat effectue un appel de chaleur.


POSITION NEUTRE
1/3 DU RÉGLAGE TOTAL
COMBUSTION LENTE SEULEMENT (AUCUNE AUGMENTATION D'INTENSITÉ DE LA COMBUSTION LORSQUE LE THERMOSTAT EFFECTUE UN APPEL DE CHALEUR)
RÉGLAGE DE LA COMBUSTION ÉLEVÉE

Un tirage inadéquat peut causer des refoulements de fumée dans la pièce ainsi que des blocages de cheminée. Un tirage trop grand provoquera des températures excessives dans l'appareil, des composants qui rougeoient ou une combustion incontrôlable qui peut causer un feu de cheminée ou des dommages permanents à l'appareil.

Roulez du papier journal, allumez-le et approchez-le de la buse de l'appareil jusqu'à ce que la cheminée commence à tirer. Lorsque le feu est allumé, ouvrez la porte lentement pour éviter que la fumée ne se répande dans la pièce.

Un appareil Napoléon® installé convenablement ne devrait pas fumer.

Si le vôtre fume, vérifiez les points suivants : Est-ce que la cheminée a pu se réchauffer suffisamment? Les hottes de prise d'air sont-elles bloquées? Est-ce que le passage de la fumée est bloqué soit dans la cheminée ou dans l'appareil? Est-ce que le tirage de la fumée est restreint par un tuyau horizontal trop long ou par un trop grand nombre de coudes? Est-ce un manque de tirage causé par une cheminée non hermétique, une cheminée extérieure froide, une cheminée trop courte ou trop près des arbres ou un toit plus élevé?

NOTE

Les durées de combustion totales peuvent diminuer en fonction de la hauteur et du tirage de chaque cheminée.

6.2 FONCTIONNEMENT LORS D'UNE PANNE DE COURANT

⚠ AVERTISSEMENT

LORS D'UNE PANNE DE COURANT, NE PROVOQUEZ PAS DE FEU ÉCLAIR (VOIR LA SECTION 6.9), CE QUI POURRAIT OCCASIONNER DES DOMMAGES À LA FOURNAISE ET À LA PROPRIÉTÉ.

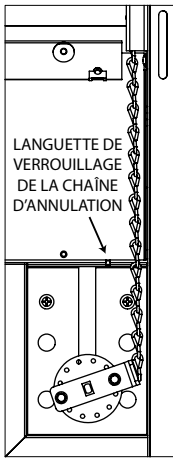
LORS D'UNE PANNE DE COURANT, NE REMPLISSEZ PAS LA CHAMBRE DE COMBUSTION À PLUS DE LA MOITIÉ.

LORS D'UNE PANNE DE COURANT, EXERCEZ UNE SURVEILLANCE ÉTROITE DE LA FOURNAISE POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES.

LES TEMPÉRATURES PEUVENT ÊTRE ÉLEVÉES DANS LE SYSTÈME DE CONDUITS. POUR ASSURER UNE CIRCULATION D'AIR PAR GRAVITÉ, ENLEVEZ LE FILTRE À AIR DE LA FOURNAISE. ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN OBJET DOMESTIQUE OU DÉBRIS NE BLOQUENT LES GRILLES D'ALIMENTATION ET DE RETOUR D'AIR. DE PLUS, ASSUREZ-VOUS QUE TOUS LES REGISTRES MANUELS DANS LE RÉSEAU DE CONDUITS SONT COMPLÈTEMENT OUVERTS.

LORSQUE LE REGISTRE MANUEL EST VERROUILLÉ EN POSITION OUVERTE, LA FOURNAISE DOIT ÊTRE SURVEILLÉE POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES.

- **En cas de panne de courant,** il est possible d'accroître le rendement de la chambre de combustion en réglant manuellement le volet d'air de combustion. Le réglage du thermostat de la fournaise électrique devrait être inférieur de 4 °F (2 °C) à 5 °F (3 °C) à celui du thermostat de la fournaise au bois. Tirez doucement sur la chaîne verticale reliée au servomoteur jusqu'à ce qu'il arrête. Accrochez le maillon le plus près dans la languette de verrouillage située tout au-dessus du servomoteur. Ainsi, la chambre de combustion sera continuellement alimentée par un débit d'air maximal (surveillez la fournaise pour éviter les surchauffes). Le taux de combustion peut alors être réglé à l'aide du levier de contrôle de combustion situé sur le panneau supérieur avant de la fournaise. Bien que la soufflerie ne soit pas fonctionnelle lors d'une panne de courant, la gravité permettra la circulation de l'air de convection dans la maison.



- Pour favoriser la circulation par gravité et éviter le chauffage excessif des conduits durant une panne de courant, le filtre à air doit être retiré du cadre.
- Ne remplissez pas la chambre de combustion à plus de la moitié et ne faites jamais du feu éclair.
- Pour revenir à un contrôle automatique du tirage une fois le courant rétabli, décrochez la chaîne de contrôle du tirage de la languette de verrouillage.

6.3 SYSTÈME DE CONTRÔLE DE LA FOURNAISE SECONDAIRE « BOIS/ÉLECTRIQUE »

- Le contrôle de la source de chaleur secondaire (électricité) se fait à l'aide d'un deuxième thermostat situé juste à côté et à la même hauteur que le thermostat de la fournaise au bois. Le réglage du thermostat de la fournaise électrique devrait être inférieur de 2(4°F) à 3 (5°F) degrés à celui du thermostat de la fournaise au bois. Ce faisant, lorsque la fournaise au bois commencera à émettre moins de chaleur dans la pièce, la diminution de température correspondante déclenchera un appel de chaleur par le thermostat de la fournaise électrique. Sachez que si la température dans le plénum d'alimentation de la fournaise au bois excède le réglage de l'interrupteur de surchauffe (250 °F (121 °C)), le dispositif de verrouillage du système de contrôle forcera l'arrêt de la fournaise d'appoint.

⚠ AVERTISSEMENT

LA FOURNAISE ÉLECTRIQUE EST MUNIE DE DEUX TYPES DE COMMANDES DE RÉINITIALISATION : AUTOMATIQUE ET MANUELLE. LA COMMANDE MANUELLE, CONSISTANT EN UN ÉLÉMENT FUSIBLE, DEVRAIT ÊTRE REMPLACÉE PAR UN INSTALLATEUR OU UN TECHNICIEN DE SERVICE COMPÉTENT QUI DÉTERMINERA LA CAUSE DE LA DÉFAILLANCE ET LA RÉPARATION À EFFECTUER AVANT DE REDÉMARRER L'APPAREIL. NE PAS RESPECTER CETTE CONSIGNE POURRAIT OCCASIONNER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DES BLESSURES OU LA MORT.

6.4 SYSTÈME DE CONTRÔLE - VENTILATEUR D'ÉTÉ

- Un interrupteur de ventilateur manuel a été ajouté à l'interrupteur à vitesse variable/interrupteur de fin de course situé sur le plénum de la fournaise. Durant la saison estivale, quand la fournaise ne fonctionne pas, ce ventilateur fera circuler l'air lentement.

BOUTON ENFONCÉ = FONCTIONNEMENT MANUEL DU VENTILATEUR

BOUTON SAILLANT = FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE DU VENTILATEUR (SELON LA TEMPÉRATURE DU PLÉNUM)

⚠ AVERTISSEMENT

DURANT LA SAISON DE CHAUFFAGE, L'INTERRUPTEUR MANUEL DOIT ÊTRE SAILLANT, C'EST-À-DIRE EN POSITION « AUTO ». SI VOUS LE LAISSEZ À LA POSITION « ON », LES PRODUITS D'ÉCHAPPEMENT SERONT TROP REFROIDIS À MESURE QU'ILS CIRCULERONT DANS LE TUYAU DE RACCORDEMENT DE LA FOURNAISE, PUIS DANS LA CHEMINÉE. CE REFROIDISSEMENT ENTRAÎNERA LA CONDENSATION DES PRODUITS D'ÉCHAPPEMENT DANS LA CHEMINÉE, CE QUI CAUSERA UNE ACCUMULATION DE CRÉOSOTE. CETTE DERNIÈRE ACCROÎTRA DE FAÇON IMPORTANTE LES RISQUES DE FEU DE CHEMINÉE.

6.5 BRUITS ET ODEURS LORS DU FONCTIONNEMENT

Les bruits causés par l'expansion et la contraction lors des cycles de chauffage et de refroidissement sont tout à fait normaux et il faut s'y attendre.

Une fois installés, la brique et le métal de la fournaise sont froids et doivent être chauffés avant que l'appareil puisse fonctionner normalement. Durant la période de rodage (les 2 ou 3 premiers feux), ne faites que de petits feux chauds en utilisant du bois d'allumage; cela permettra à la brique de se conditionner. Ne vous inquiétez pas si de petites fissures apparaissent dans les briques réfractaires. Cela est normal et ne menace en rien la sécurité. En raison du processus de cuisson de la peinture, il est possible que de légères émanations se produisent lors des premiers feux. Vous n'aurez qu'à ouvrir une porte ou une fenêtre pour dissiper les odeurs. Il y a plusieurs façons d'allumer un feu. Passez en revue les conseils et les avertissements de cette section pour vous assurer que le feu est allumé de façon adéquate.

6.6 ALLUMER UN FEU

⚠ AVERTISSEMENT

FAITES TOUJOURS FONCTIONNER CET APPAREIL AVEC LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION FERMÉE ET VERROUILLÉE SAUF DURANT L'ALLUMAGE ET LE RAVITAILLEMENT. PORTEZ TOUJOURS DES GANTS POUR PRÉVENIR LES BLESSURES. NE LAISSEZ PAS L'APPAREIL SANS SUPERVISION LORSQUE LA PORTE EST DÉVERROUILLÉE. DU BOIS INSTABLE POURRAIT TOMBER HORS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET CRÉER UN RISQUE D'INCENDIE.

NE LAISSEZ JAMAIS LES ENFANTS SANS SURVEILLANCE LORSQU'UN FEU BRÛLE DANS L'APPAREIL.

N'ALLUMEZ PAS VOTRE FEU À L'AIDE DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE LIQUIDES.

NE FAITES PAS FONCTIONNER L'APPAREIL SI LE TIRAGE EST SUPÉRIEUR À -0,06" C.E. (-15 Pa).

N'ENTREPOSEZ PAS DE BOIS NI D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES À L'INTÉRIEUR DES DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL OU DANS L'ESPACE REQUIS POUR LE RAVITAILLEMENT, L'ENLÈVEMENT DES CENDRES OU AUTRES PROCÉDURES D'ENTRETIEN RÉGULIÈRES.

INSPECTEZ ET NETTOYEZ RÉGULIÈREMENT LES CONDUITS ET LA CHEMINÉE.

SURFACES CHAUDES : NE LES TOUCHEZ PAS DURANT LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

INSPECTEZ FRÉQUEMMENT LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE. S'IL EST USÉ, REMPLACEZ-LE. LE FAIT DE NE PAS BIEN FERMER LA PORTE ET DE NE PAS REMPLACER LE JOINT USÉ PEUT CRÉER DES CONDITIONS DE SURCHAUFFE EXTRÊMES.

RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION. NE BRÛLEZ PAS DE DÉCHETS, D'ESSENCE, D'HUILE DE VIDANGE, DE NAPHTE, D'HUILE À MOTEUR OU D'AUTRES LIQUIDES INFLAMMABLES.

Assurez-vous que le levier du contrôle d'air est en position « complètement ouvert » et que le thermostat effectue un appel de chaleur. Si vous avez besoin de plus d'air, vous pouvez aussi ouvrir les portes de 1" (25 mm) à 2" (50 mm) durant les cinq premières minutes d'allumage. Pour plus d'information, voir la section 3.2 « AIR COMBURANT EXTÉRIEUR ».

N'utilisez jamais d'essence, de combustible à lanterne, de kérosène, d'essence à briquet ou d'autres liquides pour allumer ou raviver un feu dans cet appareil. Gardez tous ces liquides éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Si vous utilisez un allume-feu, n'employez que des produits spécifiquement conçus pour ces appareils, en suivant attentivement les directives du fabricant.

Enlevez tous les contenants d'essence ou autres liquides et vapeurs inflammables placés à proximité de cet appareil ou tout autre appareil avant de l'allumer.

Utilisez beaucoup de papier journal et de bois d'allumage pour vous assurer que l'appareil atteint une température adéquate. Lorsque le bois d'allumage est enflammé, ajoutez quelques morceaux de bois plus gros sur le feu.

Conseils :

Lorsque vous allumez un feu, si la fumée n'est pas rapidement tirée dans la cheminée, il se peut qu'il y ait un tirage descendant ou de l'air froid dans la cheminée. En brûlant d'abord une bonne quantité de papier journal, la cheminée se réchauffera et la fumée sera rapidement attirée par la cheminée.

- Faites un grand feu pour réchauffer l'appareil avant de le régler pour une combustion plus lente.
- Pour allumer un gros feu à combustion rapide, utilisez de petits morceaux de bois (respectez les mises en garde portant sur les feux éclair aux sections 6.1 et 6.9).
- Pour un feu continu à combustion lente, chargez des bûches plus grosses, de façon compacte.
- Pour des durées de combustion plus longues, laissez un lit de braises d'une épaisseur de 1 à 2'' (25 à 50 mm).
- Ne brûlez que du bois sec.
- **Le fait de fermer la porte immédiatement après le chargement entraînera une diminution de température dans la chambre de combustion, qui peut se traduire en une combustion insatisfaisante.**
- Une fois que la porte est fermée, vous observerez peut-être un changement dans le comportement des flammes (si la porte vitrée est installée). Elles deviendront plus petites et plus paresseuses parce que le volume d'oxygène qui entre dans la chambre de combustion est moindre. Cependant, les flammes sont plus efficaces. Elles continueront d'être paresseuses, mais redeviendront plus grandes dès que les briques réfractaires auront été complètement réchauffées et que la cheminée deviendra plus chaude, produisant ainsi un meilleur tirage.
- Lorsque la porte est ouverte, le feu tire inutilement l'air réchauffé de la pièce dans la cheminée, une situation qui est certes indésirable. C'est pourquoi il faut toujours faire fonctionner l'appareil avec la porte complètement fermée lorsque les morceaux de bois de dimensions moyennes sont enflammés.
- Vous pouvez maintenant ajouter de plus gros morceaux de bois et faire fonctionner l'appareil normalement. Une fois que l'appareil est complètement réchauffé, il brûlera très efficacement en laissant échapper que très peu de fumée par la cheminée. Il y aura un lit de braises très chaudes dans la chambre de combustion et vous pourrez sans crainte remplir la chambre de combustion avec du bois, jusqu'en dessous des tuyaux d'air secondaire.
- **Vous n'arrivez pas à faire fonctionner l'appareil?** Utilisez un peu plus de bois d'allumage et de papier. Si la cheminée et le tuyau d'évacuation sont de grandeur appropriée et s'il y a suffisamment d'air comburant, alors le problème est causé par une quantité insuffisante de *petits* morceaux de bois d'allumage *sec*. Le bois d'allumage devrait avoir un diamètre équivalent à celui de votre *pouce*.
- **Votre appareil n'émet pas assez de chaleur?** Une ou deux causes sont possibles. La porte de l'appareil a été fermée prématurément et l'appareil n'a pas atteint sa température optimale. Ouvrez à nouveau la porte et/ou le contrôle de combustion afin de repartir un feu vif. Du bois humide pourrait être la deuxième cause. Un bois grésillant d'où s'échappe de l'humidité est le symptôme typique.

6.7 CHARGEMENT DU BOIS ET CYCLE DE COMBUSTION

⚠AVERTISSEMENT

BRÛLEZ LE BOIS DIRECTEMENT SUR LES BRIQUES RÉFRACTAIRES. N'UTILISEZ PAS UN CHENET ET N'ESSAYEZ PAS DE SURÉLEVER LE FEU DE QUELQUE MANIÈRE.

N'ENTREPOSEZ PAS LE BOIS À L'INTÉRIEUR DES DÉGAGEMENTS DE L'APPAREIL OU DANS L'ESPACE REQUIS POUR LE RAVITAILLEMENT OU L'ENLÈVEMENT DES CENDRES.

Les briques seront presque entièrement blanches et la vitre presque entièrement propre. Ceci est un bon indicateur que votre appareil fonctionne efficacement.

Lorsque vous ne brûlez qu'une ou deux bûches, l'appareil ne produira pas assez de chaleur.

Il faut au moins trois bûches pour arriver à avoir un lit de braises qui nourrira le feu. Des bûches placées de façon lâche brûleront plus rapidement que celles placées serrées les unes contre les autres.

Le bois brûle de façon cyclique au lieu de fournir une chaleur constante. Il est donc préférable de planifier ces cycles en fonction de vos activités familiales de façon à ce que suffisamment de braises soient disponibles pour allumer la charge suivante. Le soir, chargez votre appareil au moins une demi-heure avant de vous coucher. Le feu sera alors suffisamment chaud pour que vous puissiez fermer le contrôle de combustion, ce qui maintiendra une combustion nocturne.

Ne brûlez que du bois bien sec. Il produit plus de chaleur et moins de suie et de créosote. Ne brûlez pas le bois qui a séjourné dans l'eau de mer; le contenu en sel peut produire un acide qui gruge le métal.

6.8 RECHARGEMENT DE L'APPAREIL

Lorsque vous rechargez l'appareil, ouvrez la porte lentement afin d'éviter les déversements de fumée. Lorsque vous alimentez le feu, utilisez de longs gants protecteurs. Gardez une petite pelle en acier à proximité; elle peut être utilisée comme tisonnier ou pour enlever les cendres. N'entreposez pas le bois à moins de quatre pieds (1 m) de l'appareil.
Respectez les directives suivantes afin de minimiser les refoulements de fumée lors du rechargement de l'appareil.

A. Ouvrez légèrement la porte.
Laissez le flux d'air se stabiliser à l'intérieur de la chambre de combustion avant d'ouvrir les portes complètement.

B. Ajoutez du bois jusqu'en dessous des tuyaux d'air secondaire. Ne chargez pas de bois au-delà de ce point, vous risqueriez de déplacer ou d'endommager les déflecteurs, ce qui provoquerait une sérieuse surchauffe.

⚠AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA PORTE EST ENTIÈREMENT ÉTANCHE LORSQUE LA POIGNÉE EST TOURNÉE VERS LA DROITE. NE FAITES PAS FONCTIONNER LA FOURNAISE LORSQUE LA PORTE EST ENTROUVERTE. CELA POURRAIT PROVOQUER UNE SURCHAUFFE, DE MÊME QU'UN RISQUE D'INCENDIE.

C. Fermez la porte de la chambre de combustion.

⚠AVERTISSEMENT

BRÛLER DU BOIS VERT OU HUMIDE PEUT CAUSER DES ACCUMULATIONS EXCESSIVES DE CRÉOSOTE. LORSQU'ALLUMÉE, ELLE PEUT CAUSER UN FEU DE CHEMINÉE ET UN INCENDIE GRAVE POURRAIT S'ENSUIVRE.

6.9 FEU ÉCLAIR

⚠ AVERTISSEMENT

LORS D'UNE PANNE DE COURANT, NE PROVOQUEZ PAS DE FEU ÉCLAIR. CECI POURRAIT OCCASIONNER DES DOMMAGES À LA FOURNAISE ET À LA PROPRIÉTÉ.

Un feu éclair est un petit feu qui brûle rapidement quand vous n'avez pas besoin de beaucoup de chaleur. Une fois que votre bois d'allumage est bien allumé, chargez trois bûches par-dessus de façon très lâche. Faites brûler avec le contrôle de combustion pleinement ouvert ou à peine fermé.

Pour obtenir un feu éclair, empilez du bois d'allumage de façon très dégagée (habituellement, la section transversale du bois d'allumage est de moins de 1'' x 1'' (25 mm x 25 mm)). Un feu éclair se distingue par un amas de bois dont le volume d'air est supérieur ou égal au volume de bois. L'intensité d'un feu éclair s'accroîtra considérablement en augmentant l'alimentation en air comburant (en laissant la porte de la chambre de combustion ou du compartiment à cendre ouverte). Les petits feux éclair sont utiles pour accumuler un lit de braises qui permettra d'allumer une fournaise froide. Par contre, ils peuvent occasionner des conditions de fonctionnement dangereuses, des dommages à la fournaise et l'annulation de la garantie. Les feux éclair doivent uniquement servir à allumer une fournaise froide et l'amas de bois ne devrait jamais occupé plus du tiers de l'espace dans la chambre de combustion. Ne faites pas un feu éclair et ne l'entretenez pas si la fournaise fonctionne de façon autonome en brûlant des bûches empilées serrées les unes contre les autres. Ne faites jamais un feu éclair lors d'une panne de courant. Vous risqueriez d'endommager la fournaise et toutes les garanties seraient annulées. Les signes habituels d'un feu éclair ayant causé une surchauffe comprennent, entre autres, le rougeoiement de composants de la fournaise et la fonte de la peinture recouvrant l'appareil.

6.10 ENLÈVEMENT DES CENDRES

⚠ AVERTISSEMENT

UNE MISE AU REBUT INADÉQUATE DES CENDRES CAUSE DES INCENDIES. NE JETEZ PAS LES CENDRES DANS DES BOÎTES DE CARTON, DANS LA COUR ARRIÈRE ET NE LES ENTREPOSEZ PAS DANS LE GARAGE.

SI VOUS UTILISEZ UN ASPIRATEUR POUR RAMASSER DES CENDRES, ASSUREZ-VOUS QUE LES CENDRES SONT COMPLÈTEMENT REFROIDIES. SI VOUS UTILISEZ UN ASPIRATEUR POUR RAMASSER DES CENDRES CHAUDES, CELA RISQUE DE PRODUIRE UN FEU À L'INTÉRIEUR DE L'ASPIRATEUR.

Laissez les cendres s'accumuler sur une épaisseur d'environ 1 pouce (25 mm) sur le plancher de la chambre de combustion pour aider à conserver un lit de braises chaudes. Une fois que le feu s'est éteint et que les cendres se sont refroidies, enlevez toutes les cendres excédentaires. Pour enlever les cendres, suivez les directives ci-dessous.

A. Une fois que le dernier morceau de charbon s'est éteint, laissez l'appareil se refroidir au moins deux heures.

B. Ouvrez la porte de la chambre de combustion.

C. Utilisez la pelle pour racler les cendres sur le plancher de la chambre de combustion. Déposez les cendres dans un contenant en acier muni d'un couvercle hermétique. Ce contenant ne doit pas contenir d'autres déchets. Fermez le couvercle et éloignez le contenant de l'appareil. Déplacez le contenant à l'extérieur de la maison sur une surface incombustible pour que les cendres refroidissent de façon sécuritaire. Jetez les cendres.

6.11 INSPECTION DES CONDUITS ET DES CHEMINÉES

IMPORTANT :

- Établissez une routine quant à l'entreposage du combustible, l'entretien de l'appareil et la programmation des modes d'allumage.
- Vérifiez quotidiennement l'accumulation de créosote jusqu'à ce que votre expérience indique à quelle fréquence un nettoyage est nécessaire.
- Soyez conscient que plus le feu est chaud, moins la quantité de créosote déposée est importante. Des nettoyages hebdomadaires pourraient être nécessaires par temps doux, alors que des nettoyages mensuels pourraient être suffisants pour les mois les plus froids.
- Ayez un plan bien compris pour maîtriser un feu de cheminée.

⚠AVERTISSEMENT

INSPECTEZ RÉGULIÈREMENT LES CONDUITS DE RACCORDEMENT, LEURS RACCORDEMENTS ET LEURS JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ POUR VOUS ASSURER QUE LA FUMÉE ET LES GAZ DE COMBUSTION NE SONT PAS ASPIRÉS ET NE CIRCULENT PAS DANS LE SYSTÈME DE CIRCULATION DE L'AIR.

⚠ATTENTION⚠

LE CONDUIT DE RACCORDEMENT ET LA CHEMINÉE DOIVENT ÊTRE INSPECTÉS FRÉQUEMMENT ET NETTOYÉS RÉGULIÈREMENT AFIN D'ENLEVER TOUTE ACCUMULATION DE CRÉOSOTE ET DE CENDRE. CERTAINES CONDITIONS D'UTILISATION ACCÉLÉRERONT L'ACCUMULATION DE CRÉOSOTE. L'APPAREIL, LE CONDUIT DE RACCORDEMENT ET LA CHEMINÉE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE EN BON ÉTAT.

LE NETTOYAGE DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR, DU CONDUIT DE RACCORDEMENT, DE LA CHEMINÉE ET DE L'INDUCTEUR DE TIRAGE (SI UTILISÉ) EST PARTICULIÈREMENT IMPORTANT À LA FIN DE LA SAISON DE CHAUFFAGE, CAR IL PERMETTRA DE MINIMISER LA CORROSION, OCCASIONNÉE PAR L'ACCUMULATION DE CENDRE, DURANT L'ÉTÉ.

7.0 ENTRETIEN

7.1 FEU DE CHEMINÉE OU FEU HORS CONTRÔLE

⚠ AVERTISSEMENT

UN FEU DE CHEMINÉE PEUT ENDOMMAGER VOTRE CHEMINÉE DE FAÇON PERMANENTE. CES DOMMAGES NE PEUVENT ÊTRE RÉPARÉS QUE PAR LE REMPLACEMENT DES PIÈCES ENDOMMAGÉES. LES FEUX DE CHEMINÉE NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE À VIE LIMITÉE.

Des feux hors contrôle peuvent être causés par les QUATRE facteurs suivants :

CAUSES :

1. L'utilisation d'un combustible inapproprié ou de morceaux de bois trop petits qui normalement auraient été utilisés comme bois d'allumage.
2. Une porte laissée entrouverte trop longtemps créant des températures extrêmes lorsque l'air est entraîné précipitamment par la porte ouverte.
3. Des joints d'étanchéité usés ou mal installés.
4. Une accumulation de créosote dans la cheminée.

SOLUTIONS :

1. Ne brûlez pas de bois traité ou transformé, de charbon, de charbon de bois, de papier de couleur ou de carton.
2. Faites attention de ne pas surchauffer l'appareil en laissant la porte ouverte trop longtemps après l'allumage initial.
3. Remplacez les joints d'étanchéité qui sont usés, séchés (raides).
4. Faites nettoyer la cheminée régulièrement.

QUE FAIRE SI UN FEU HORS CONTRÔLE OU UN FEU DE CHEMINÉE SE DÉCLARE :

1. Fermez complètement le tirage (position la plus basse) en fermant le thermostat, placez le levier de contrôle de combustion complètement à gauche et assurez-vous que la chambre de combustion est fermée hermétiquement.
2. Appelez le service des incendies local.
3. Examinez la cheminée, le grenier et le toit de la maison pour voir si certaines parties sont devenues assez chaudes pour prendre feu. Si nécessaire, arrosez avec un extincteur ou un boyau d'arrosage.
4. Ne faites pas fonctionner l'appareil avant d'être certain que la cheminée n'a pas été endommagée.

7.2 FORMATION ET ENLÈVEMENT DE LA CRÉOSOTE

Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et autres vapeurs organiques qui, se combinant à la vapeur d'eau évacuée, forme la créosote. Ces vapeurs se condensent dans le conduit relativement froid de la cheminée d'un appareil brûlant lentement et, lorsqu'elle prend feu, la créosote produit un feu extrêmement chaud. Inspectez votre cheminée pour des accumulations de créosote et de suie à tous les jours jusqu'à ce que vous puissiez déterminer une fréquence de nettoyage sécuritaire. Le raccord de cheminée et la cheminée devraient être inspectés au moins deux fois par mois durant la saison de chauffage pour y déceler une accumulation de créosote. Soyez conscient que plus le feu est chaud, moins la quantité de créosote déposée est importante. Des nettoyages hebdomadaires pourraient être nécessaires par temps doux, alors que des nettoyages mensuels pourraient être suffisants pour les mois les plus froids.

Afin de réduire les dépôts de créosote, il est préférable de faire de petits feux intenses que de grands feux couvants.

Si l'accumulation est excessive, nettoyez la cheminée. Vous pourriez faire appel à un ramoneur professionnel pour la nettoyer. La cheminée et l'appareil doivent être nettoyés au moins une fois l'an ou aussi souvent que nécessaire.

Ayez un plan bien compris pour maîtriser un feu de cheminée.

7.2.1 ENTRETIEN DE LA CHEMINÉE

L'utilisation d'une brosse dure est la façon la plus efficace de nettoyer la cheminée. Nettoyez la surface intérieure de la cheminée en brossant vers le bas. Les particules de suie et de créosote tomberont à la base de la cheminée, où vous pourrez les ramasser aisément.

Inspectez la cheminée régulièrement et nettoyez les accumulations de créosote sans tarder. Durant la saison froide, un nettoyage mensuel devrait suffire.

Inspection du conduit d'évacuation

- Le conduit d'évacuation devrait être inspecté régulièrement, pendant la saison de chauffage.
- Si possible, désassemblez le conduit d'évacuation pour le nettoyer.
- Vérifiez si le conduit est endommagé.
- Si le conduit est en bonne condition, réinstallez-le; sinon, remplacez-le.

7.3 EXTINCTEURS ET DÉTECTEURS DE FUMÉE

Toutes les maisons possédant un appareil à combustible solide devraient posséder au moins un extincteur d'incendie dans un emplacement central connu de tous et au moins un détecteur de fumée placé dans la pièce où l'appareil est situé. Si l'alarme se déclenche, corrigez la cause mais ne désactivez pas ou ne relocalisez pas le détecteur de fumée.

7.4 SÉLECTION DU BOIS

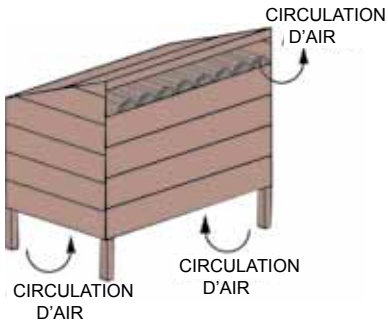
⚠ AVERTISSEMENT

CET APPAREIL A ÉTÉ CONÇU POUR BRÛLER DU BOIS NATUREL UNIQUEMENT. N'Y BRÛLEZ PAS DE BOIS TRAITÉ, DE CHARBON, DE CHARBON DE BOIS, DE PAPIER DE COULEUR, DE CARTON, DE SOLVANT OU DE DÉCHETS.

VOUS OBTENEZ UNE MEILLEURE EFFICACITÉ ET DES ÉMISSIONS PLUS BASSES AVEC DU BOIS DUR SÉCHÉ À L'AIR QU'AVEC DU BOIS RÉSINEUX OU VERT, OU DES BOIS DURS FRAÎCHEMENT COUPÉS.

BRÛLER DU BOIS VERT OU HUMIDE PEUT CAUSER DES ACCUMULATIONS EXCESSIVES DE CRÉOSOTE. LORSQU'ALLUMÉE, ELLE PEUT CAUSER UN FEU DE CHEMINÉE ET UN INCENDIE GRAVE POURRAIT S'ENSUIVRE.

Ne brûlez que du bois propre, non peint et bien sec. Il produit plus de chaleur et moins de suie et de créosote. Le bois fraîchement coupé contient environ 50 % d'humidité tandis qu'une fois séché, il n'en contient que 20 %. Quand le bois brûle, l'eau bout en consommant une partie de l'énergie qui aurait dû produire de la chaleur. Plus le bois est humide, moins il y aura de chaleur et plus il y aura de créosote. Les extrémités des bûches de bois sec présentent des craquelures.



Le bois dur brûle aussi bien que le bois résineux dans cet appareil; par contre, le bois dur est plus dense, plus lourd, brûle plus lentement et plus longtemps.

Le bois de chauffage devra être fendu et cordé de telle façon que l'air puisse circuler aisément au travers. Il faudra couvrir la corde de bois au début du printemps pour qu'elle soit prête à être brûlée l'automne suivant.

7.5 REMPLACEMENT DE LA VITRE ET DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

FAIRE FONCTIONNER CET APPAREIL AVEC LA PORTE OUVERTE OU ENTROUVERTE CRÉE UN RISQUE D'INCENDIE DE CHEMINÉE OU DU DOMICILE.

INSPECTEZ FRÉQUEMMENT TOUS LES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ DE LA PORTE. S'ILS SONT USÉS, REMPLACEZ-LES. LE FAIT DE NE PAS BIEN FERMER LA PORTE DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ET DE NE PAS REMPLACER LES JOINTS USÉS PEUT CRÉER DES CONDITIONS DE SURCHAUFFE EXTRÊMES.

À la fin de chaque saison de chauffage, inspectez le joint d'étanchéité de la porte de la chambre de combustion pour vous assurer qu'il n'est pas usé ou lâche. Remplacez avec un joint de fibre de verre approprié. Le joint d'étanchéité est nécessaire pour sceller la chambre de combustion. Si la porte n'est pas étanche, de l'air s'infiltrera dans la chambre de combustion, créant un feu à combustion rapide. Cette situation n'est pas souhaitable lorsque vous désirez faire un feu continu.

Remplacez immédiatement une vitre qui est brisée ou fissurée. Lorsque vous réinstallez une vitre, assurez-vous que la vitre et le joint d'étanchéité forment un joint étanche autour du cadre de la porte. Suivez les instructions à la Section 7.7 pour remplacer la vitre.

7.6 BRIQUES RÉFRACTAIRES ET DÉFLECTEURS

Remplacez toutes les briques réfractaires et les déflecteurs brisés.
Consultez la section 4.7, « INSTALLATION DES BRIQUES ET DES DÉFLECTEURS EN FIBRE ».

7.7 REMPLACEMENT DE LA VITRE

⚠ AVERTISSEMENT

N'UTILISEZ PAS DE MATÉRIAUX SUBSTITUTS.

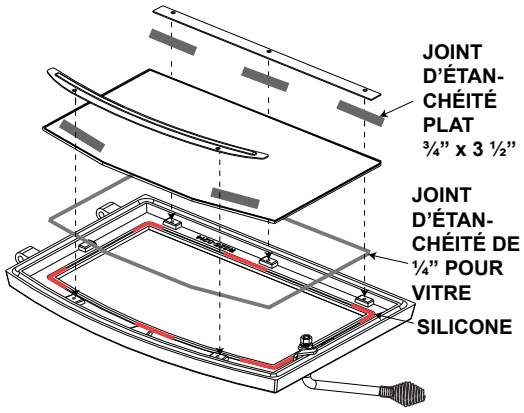
LA VITRE PEUT ÊTRE CHAUDE, NE TOUCHEZ PAS LA VITRE JUSQU'À CE QU'ELLE AIT REFROIDI.

USEZ DE PRUDENCE LORSQUE VOUS ENLEVEZ ET JETEZ DES DÉBRIS DE VERRE OU DES COMPOSANTS ENDOMMAGÉS. ASSUREZ-VOUS D'ASPIRER TOUS LES DÉBRIS DE VERRE À L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL AVANT DE LE FAIRE FONCTIONNER.

NE FRAPPEZ PAS, NE CLAQUEZ PAS ET N'ÉGRATIGNEZ PAS LA PORTE VITRÉE. NE FAITES PAS FONCTIONNER L'APPAREIL LORSQUE LA PORTE VITRÉE EST ENLEVÉE, FISSURÉE, BRISÉE OU ÉGRATIGNÉE.

A. Une fois que l'appareil est refroidi, retirez la porte et placez-la sur une surface douce, face vers le bas. Faites attention de ne pas égratigner la peinture.
B. Retirez les 5 vis servant à fixer les pattes de retenue.
C. Enlevez toute la vitre brisée.
D. Coupez le joint d'étanchéité plat de 3/4" en morceaux de 3-1/2" (89 mm) et fixez-les aux pattes de retenue tel qu'illustré. Assurez-vous que chaque morceau dépasse les pattes de retenue de 1/4" (6 mm).
E. Appliquez des petits joints de silicone dans la rainure qui accueille le joint d'étanchéité, tel qu'illustré.
F. Placez le joint d'étanchéité dans la rainure, par-dessus la silicone.
G. Mettez la vitre sur la porte. Réinstallez les pattes de retenue.

NOTE: Pour les dimensions, l'épaisseur et les spécifications de la vitre de remplacement, voir la section « RECHANGES ».



7.8 FILTRES

La fournaise ne doit pas fonctionner sans les filtres. Pour qu'un système de chauffage à combustion lente fonctionne efficacement et de façon sécuritaire, vous devez l'entretenir régulièrement. À cet effet, la cheminée, les raccords et le conduit doivent être maintenus en bon état et les filtres à air doivent être remplacés régulièrement. Utilisez les filtres à plis standard (16" x 12" x 1") (406 mm x 305 mm x 25 mm).

7.9 SOINS DE LA VITRE (S'IL Y A LIEU)

Si vous ne nettoyez pas les dépôts régulièrement, la vitre risque de rester marquée en permanence. Normalement, un feu très chaud maintiendra la vitre propre. Les raisons les plus fréquentes pour lesquelles la vitre se salit sont : trop peu de combustible est utilisé, alors l'appareil ne se réchauffe pas complètement; du bois vert ou humide est utilisé; le contrôle de combustion est trop fermé, il n'y a alors pas suffisamment d'air pour réaliser une combustion complète.
S'il est nécessaire de nettoyer la vitre, utilisez un linge doux avec un nettoyeur sans abrasif.

⚠ AVERTISSEMENT

LA VITRE CHAUDE CAUSERA DES BRÛLURES.

NE PAS TOUCHER LA VITRE AVANT QU'ELLE AIT REFROIDI.

NE JAMAIS LAISSER LES ENFANTS TOUCHER LA VITRE.

NE PAS NETTOYER LORSQU'ELLE EST CHAUDE! Nettoyez la vitre avec un nettoyeur recommandé après les dix premières heures de fonctionnement. Par la suite, nettoyez aussi souvent qu'il le faudra.

La vitre est très résistante, mais ne laissez pas de bois en combustion s'appuyer contre elle. Fermez toujours la porte doucement. **NE FORCEZ JAMAIS POUR LA FERMER!**

Si la vitre devait fissurer pendant que le feu brûle, n'ouvrez pas la porte jusqu'à ce que le feu s'éteigne et n'utilisez pas l'appareil jusqu'à ce que la vitre ait été remplacée. Procurez-vous une nouvelle vitre chez votre détaillant autorisé. **N'UTILISEZ PAS DE MATÉRIAUX SUBSTITUTS.**

8.0 RECHANGES

Contactez votre détaillant pour les questions concernant les prix et la disponibilité des pièces de rechange. Normalement, toutes les pièces peuvent être commandées chez votre détaillant autorisé.

POUR UN REMPLACEMENT DE PIÈCE SOUS GARANTIE, UNE PHOTOCOPIE DE LA FACTURE ORIGINALE SERA REQUISE AFIN DE POUVOIR HONORER LA DEMANDE.

Lorsque vous commandez des pièces, donnez toujours l'information suivante :

- Modèle et numéro de série de l'appareil
- Date d'installation de l'appareil
- Numéro de la pièce
- Description de la pièce
- Fini

⚠ AVERTISSEMENT

OMETTRE DE POSITIONNER LES PIÈCES CONFORMÉMENT À CE MANUEL OU D'UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES SPÉCIFIQUEMENT APPROUVÉES POUR CET APPAREIL PEUT CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS OU DES BLESSURES CORPORELLES.

PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES POUR APPAREIL	
NUMÉRO DE LA PIÈCE	**DESCRIPTION**
W010-2325	VITRE DE REMPLACEMENT AVEC JOINT D'ÉTANCHÉITÉ
W010-2572	TRANSFORMATEUR, 120 V / 24 V / 40 VA
W010-2758	ASSEMBLAGE DE LA SOUFFLERIE ET DE L'INTERRUPTEUR DE FIN DE COURSE
*W018-0118	DÉFLECTEUR EN FIBRE « F »
W020-0043	ENSEMBLE DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE PORTE
W020-0563	ENSEMBLE DE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ DE VITRE
W010-2325	VITRE DE REMPLACEMENT AVEC JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, ASSEMBLAGE
*W090-0015	BRIQUE RÉFRACTAIRE A : 1,25" x 4,5" x 9" (31,7 x 114,3 x 228,6 mm)
*W090-0018	BRIQUE RÉFRACTAIRE D : 2,25" x 1,250" x 9" (57,1 x 31,7 x 228,6 mm)
*W090-0168	BRIQUE RÉFRACTAIRE B : 4,50'' x 6,250'' x 1,25'' (114,3 x 158,7 x 31,7 mm)
*W090-0179	BRIQUE RÉFRACTAIRE E : 2,750'' x 9'' x 1,250'' (69,8 x 228,6 x 31,7 mm)
W225-0214	ENSEMBLE DE PORTE, NOIRE
W250-0007	FILTRE À PLIS 12" x 16" x 1"
W325-0042	POIGNÉE À RESSORT - PETITE, NOIRE
W325-0043	POIGNÉE À RESSORT - GRANDE, NOIRE
W435-0003	SERVOMOTEUR POUR LE RÉGLAGE DE L'AIR DE COMBUSTION
W435-0049	MOTEUR DE SOUFFLERIE, 1/6-1/12 HP PSC D164
W580-0008	ENSEMBLE COMPLET DE BRIQUES
W710-0054	PARE-CENDRES
W720-0155	TUYAU D'AIR SECONDAIRE ARRIÈRE
W720-0156	TUYAU D'AIR SECONDAIRE AVANT

** NOTE : • Voir la section 4.7 pour la disposition des briques.*

9.0 GUIDE DE DÉPANNAGE

⚠ AVERTISSEMENT

COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL.

L'APPAREIL PEUT ÊTRE CHAUD. ATTENDEZ QU'IL SOIT REFROIDI AVANT D'EN FAIRE L'ENTRETIEN.

N'UTILISEZ PAS DE NETTOYANTS ABRASIFS.

SYMPTÔME	PROBLÈME	SOLUTIONS
De la fumée se répand dans la pièce durant l'allumage.	Blocage d'air froid dans la cheminée.	- Brûler un morceau de papier journal pour créer un tirage.
	Les portes sont fermées.	- Si le feu ne reçoit pas suffisamment d'air, assurez-vous d'abord que le levier du contrôle de combustion est ouvert. Si plus d'air est nécessaire, ouvrez les portes légèrement, l'équivalent d'une petite fente seulement.
Le bois d'allumage ne s'allume pas - le feu couve.	Blocage d'air froid dans la cheminée.	- Brûler un morceau de papier journal pour créer un tirage.
	Pas assez de papier journal.	- Si nécessaire, utilisez plus de papier journal.
	Manque d'air.	- Assurez-vous que le levier du contrôle de combustion est complètement ouvert. Si plus d'air est nécessaire, ouvrez les portes légèrement, l'équivalent d'une petite fente seulement.
De la fumée se répand dans la pièce lors du rechargement.	Tirage insuffisant.	- La hauteur de la cheminée et les conditions extérieures peuvent nuire au tirage. Dans ces cas, il est possible qu'une petite quantité de fumée puisse refouler dans la maison. Augmenter la hauteur de la cheminée ou ajouter un chapeau à tirage induit peut aider.
L'appareil ne devient pas suffisamment chaud.	Le bois est humide.	- Voir la section « SÉLECTION DU BOIS » pour plus de détails.
	Tirage insuffisant.	- La hauteur de la cheminée et les conditions extérieures peuvent nuire au tirage. Dans ces cas, il est possible qu'une petite quantité de fumée puisse refouler dans la maison. Augmenter la hauteur de la cheminée ou ajouter un chapeau à tirage induit peut aider.
	Le contrôle de combustion ne fonctionne pas.	Assurez-vous que la fournaise est bien branchée et que le thermostat est réglé au maximum, puis : 1. Vérifiez si le registre manuel peut être ouvert davantage afin d'acheminer davantage d'air de combustion dans la chambre de combustion. 2. Enlevez le panneau inférieur avant et examinez le servomoteur et la chaîne : - Le servomoteur pivote-t-il d'environ ¼ de tour lorsque le thermostat fait un appel de chaleur? - La chaîne entre le servomoteur et la plaque de registre demeure-t-elle tendue tout en étant mobile lors du pivotement du servomoteur?
La soufflerie ne fonctionne pas.	L'appareil n'a pas encore atteint la température nécessaire.	- Ceci est normal. La soufflerie démarrera dès que la température du plénum d'alimentation de la fournaise sera assez élevée pour déclencher l'interrupteur de fin de course.
	Pas de courant électrique à la soufflerie.	- Vérifiez si le disjoncteur ou le fusible de la maison est en fonction.
L'appareil ne brûle pas durant toute la nuit.	Les portes ne sont pas étanches.	- Voir la section « REMPLACEMENT DE LA VITRE ET DU JOINT D'ÉTANCHÉITÉ » pour plus de détails. - Le rendement de la fournaise n'est pas suffisant pour le réglage du thermostat. - Le contrôle de combustion est toujours complètement ouvert.
L'appareil fume.		- Est-ce que la cheminée a pu se réchauffer suffisamment? - Est-ce qu'il y a suffisamment d'air comburant? - Est-ce que le registre d'air extérieur est ouvert? - Est-ce que le passage de la fumée est bloqué soit dans la cheminée ou l'appareil?

10.0 GARANTIE

Les produits NAPOLÉON® sont fabriqués conformément aux normes strictes du certificat d'assurance de qualité mondialement reconnu ISO 9001 : 2008.

Les produits NAPOLÉON® sont conçus avec des composants et des matériaux de qualité supérieure, assemblés par des artisans qualifiés qui sont fiers de leur travail. Une fois assemblé, chaque appareil est soigneusement inspecté par un technicien qualifié avant d'être emballé pour garantir que vous, le client, recevez le produit de qualité dont vous vous attendez de NAPOLÉON®.

GARANTIE À VIE LIMITÉE DU PRÉSIDENT DE LA FOURNAISE MULTICOMBUSTIBLE NAPOLÉON®

Les matériaux suivants et la fabrication de votre nouvelle fournaise multicombustible NAPOLÉON® sont garantis contre les défauts tant que vous en êtes le propriétaire.Ceci couvre : les défauts de soudure dans la chambre de combustion et l'échangeur de chaleur, la vitre en céramique (cassure thermique seulement), le tiroir à cendres et les pièces moulées en fonte.* Les perforations causées par l'écaillement du métal sont couvertes pour une période de cinq ans.

Les composants électriques (110 V) et les pièces soumises à l'usure tels que les souffleries, l'interrupteur thermique, les interrupteurs, l'installation électrique, les briques réfractaires, le support de déflecteur en acier inoxydable, les tuyaux d'air secondaire, les joints d'étanchéité sont couverts et NAPOLÉON® fournira gratuitement les pièces de rechange durant la première et la deuxième année de la garantie limitée.*

Les coûts de main-d'oeuvre relatifs aux réparations garanties sont couverts gratuitement durant la première année. Cependant, les travaux de réparation nécessitent l'approbation préalable d'un représentant autorisé de la compagnie. Les coûts de main-d'oeuvre à la charge de NAPOLÉON® sont basés sur un programme de tarifs prédéterminé et tout travail de réparation doit être accompli par l'entremise d'un représentant autorisé NAPOLÉON®.

Prenez note que l'écaillement du métal est un phénomène normal durant la durée de vie de la chambre de combustion. Ce phénomène peut s'accélérer grandement en cas d'exposition à l'humidité, de surchauffe de l'appareil ou par manque d'entretien. S'il y a évidence de l'une au l'autre de ces conditions, ceci aura pour effet d'annuler la garantie.

Dans le cadre du programme d'entretien régulier, des pièces telles que les briques réfractaires, les joints d'étanchéité et les déflecteurs doivent être enlevées par le propriétaire. Par conséquent, le remplacement sous garantie de ces pièces n'est admissible à aucune allocation pour les coûts de main-d'œuvre.

*** La fabrication de chaque modèle varie. La garantie s'applique uniquement aux composants disponibles avec votre appareil.**

CONDITIONS ET LIMITATIONS

NAPOLÉON® garantit ses produits contre les défauts de fabrication à l'acheteur d'origine seulement. L'enregistrement de la garantie n'est pas nécessaire. Fournissez simplement une preuve d'achat ainsi que le modèle et le numéro de série afin d'effectuer une réclamation de garantie.
NAPOLÉON® se réserve le droit de demander à son représentant d'inspecter tout produit ou pièce avant d'honorer toute réclamation.
L'achat doit avoir été fait par l'entremise d'un détaillant NAPOLÉON® autorisé et sous réserve des conditions et limitations suivantes :
La garantie entre en vigueur à la date d'installation originale.
Cette garantie du fabricant n'est pas transférable et ne peut être prolongée ou étendue par aucun de nos représentants quelle qu'en soit la raison.
La fournaise multicombustible doit être installée par un installateur ou un entrepreneur qualifié. L'installation doit être faite conformément aux instructions d'installation incluses avec le produit et à tous les codes d'incendie et de construction locaux et nationaux.
Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages causés par un mauvais usage, un manque d'entretien, un accident, des altérations, des abus ou de la négligence, et l'installation de pièces d'autres fabricants annulera cette garantie. La garantie est nulle si l'installation est effectuée dans un établissement commercial ou industriel.
Cette garantie limitée ne couvre pas non plus les égratignures, les bossellements, la corrosion ou la décoloration causés par une chaleur excessive, des produits d'entretien chimiques et abrasifs ou l'écaillage des pièces en porcelaine émaillée ou tout composant de ventilation utilisé dans l'installation de l'appareil.
Cette garantie s'étend à la réparation ou au remplacement des pièces garanties dont les matériaux ou la fabrication sont défectueux à la condition que le produit ait été utilisé conformément aux instructions de fonctionnement et dans des conditions normales.
Après la première année, concernant la Garantie à Vie Limitée du Président, NAPOLÉON® peut, à sa discrétion, se libérer entièrement de toute obligation en ce qui concerne cette garantie en remboursant à l'acheteur d'origine le prix de gros de toute pièce garantie qui est défectueuse.
Après la première année, NAPOLÉON® ne sera pas responsable de l'installation, de la main-d'oeuvre ou autres coûts ou dépenses relatives à la réinstallation d'une pièce garantie et de telles dépenses ne sont pas couvertes par cette garantie.
Nonobstant toutes les dispositions contenues dans la Garantie à Vie Limitée du Président, la responsabilité de NAPOLÉON sous cette garantie est définie comme ci-dessus et elle ne s'étendra à aucun dommage accidentel, consécutif ou indirect.
Cette garantie définit l'obligation et la responsabilité de NAPOLÉON® en ce qui concerne la fournaise multicombustible NAPOLÉON®.
Toute autre garantie énoncée ou implicite concernant ce produit, ses composants ou accessoires est exclue.
NAPOLÉON® n'endosse ni n'autorise aucun tiers à assumer en son nom, toute autre responsabilité concernant la vente de ce produit. NAPOLÉON® ne sera pas responsable d'une surchauffe, des refoulements, des déversements causés par des conditions environnementales telles que des toits, des bâtiments, la proximité d'arbres, de collines, de montagnes, une ventilation ou des évents inadéquats, des configurations d'évacuation excessives, un apport d'air insuffisant ou des pressions négatives qui peuvent ou non être causés par des systèmes mécaniques tels que les ventilateurs d'évacuation, les fournaises, les sécheuses de linge, etc.
Tout dommage causé à l'appareil, à la chambre de combustion, à l'échangeur de chaleur, aux garnitures plaquées ou autres composants par l'eau, les dommages causés par les intempéries, de longues périodes d'humidité, la condensation, des produits chimiques ou produits d'entretien nuisibles ne seront pas la responsabilité de NAPOLÉON®.
Toutes les pièces remplacées selon les termes de la Garantie à Vie Limitée du Président sont sujettes à une limite d'une seule réclamation.
NAPOLÉON® fournira les pièces de rechange d'une valeur proportionnelle au prix de détail courant.
Toutes les pièces remplacées selon les termes de la garantie seront couvertes pendant une période 90 jours à compter de la date de leur installation.
Le fabricant peut exiger que les pièces ou les produits défectueux lui soient retournés ou que des photos numériques lui soient fournies à l'appui de la réclamation. Aux fins d'examen, les produits doivent être expédiés en port payé au fabricant. Si le produit est jugé défectueux, le fabricant le réparera ou le remplacera.
Avant d'expédier votre appareil ou les composants défectueux, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de votre détaillant. Les marchandises expédiées sans numéro d'autorisation seront refusées et retournées à l'expéditeur.
Cette garantie ne couvre pas les frais d'expédition.
Des frais de service additionnels pourraient s'appliquer si vous demandez à un détaillant d'effectuer les services de garantie.
La garantie ne couvre que les coûts de main-d'oeuvre relatifs au remplacement de la pièce garantie. Les frais de déplacement, de diagnostic, d'expédition et autres frais connexes ne sont pas couverts par cette garantie.

TOUTES LES SPÉCIFICATIONS ET LES CONCEPTIONS SONT SUJETTES À MODIFICATIONS SANS PRÉAVIS EN RAISON DES AMÉLIORATIONS CONSTANTES APPORTÉES AU PRODUIT. NAPOLÉON® EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE WOLF STEEL LTÉE. BREVETS U.S. 5.303.693.801 - CAN. 2.073.411, 2.082.915. © WOLF STEEL LTÉE.

REV. 02.07.12

Historique d'entretien de l'appareil

Cet appareil doit être entretenu annuellement selon son usage.

Date	Détaillant	Nom du technicien	Travail effectué	Problèmes particuliers

12.0 NOTES